



Генеральная Ассамблея

Девятнадцатая специальная сессия

Официальные отчеты

5-е пленарное заседание

Среда, 25 июня 1997 года, 10 ч. 05 м.

Нью-Йорк

Председатель: г-н Геннадий Удовенко (Украина)

Заседание открывается в 10 ч. 05 м.

Дань памяти г-на Жак-Ива Кусто

Председатель (говорит по-английски): Я вынужден с прискорбием сообщить Ассамблее, что вчера ночью в Париже скончался г-н Жак-Ив Кусто. Я говорю об этом с большой печалью, поскольку считаю его одной из крупнейших фигур современности, который был искренне привержен делу содействия благополучию планеты, окружающей среды и пониманию многообразных аспектов окружающей среды, а также сложных взаимосвязей окружающей среды и развития, человеческой деятельности и космологии в целом.

В то же время я понимаю крайнюю уместность того, что мы находимся в этом зале и что я могу сообщить печальную новость о кончине г-на Кусто в этом форуме, где мы как представители правительств, неправительственных организаций и других заинтересованных сторон и действующих лиц прилагаем максимум наших усилий для содействия устойчивому развитию и для улучшения состояния окружающей среды.

Теперь я предоставляю слово министру окружающей среды Франции.

Г-н Вуайне (Франция) (говорит по-французски): Жак-Ив Кусто, несомненно, был самым известным на земле французом. Он был известен своей борьбой, которую он вел на протяжении всей своей жизни, за охрану морской окружающей среды и окружающей среды в целом. Сегодня мы, конечно же, опечалены. Но мы убеждены, что наилучшей данью памяти Жак-Ива Кусто было бы обеспечение того, чтобы Франция в целом славилась во всем мире своими усилиями на благо устойчивого развития. Я готов работать в этом направлении ради того, чтобы размах нашей деятельности превалировал в предстоящие годы.

Шкала взносов для распределения расходов Организации Объединенных Наций (статья 19 Устава) (A/S-19/20/Add.1)

Председатель (говорит по-английски): В письме, содержащемся в документе A/S-19/20/Add.1, Генеральный секретарь информирует меня о том, что с момента опубликования документа A/S-19/20 от 23 июня 1997 года Сейшельские Острова произвели необходимые выплаты для сокращения своей задолженности до уровня, ниже определенного статьей 19 Устава. Могу ли я считать, что Генеральная Ассамблея должным образом принимает к сведению эту информацию?

Решение принимается.

Пункт 8 повестки дня (продолжение)

Всесторонний обзор и оценка хода осуществления Повестки дня на XXI век

Председатель (говорит по-английски): Первым Ассамблея заслушает заявление президента Республики Маршалловы Острова Его Превосходительства Достопочтенного Иматы Кабуа.

Президента Республики Маршалловы Острова Достопочтенного Имату Кабуа сопровождают на трибуну.

Президент Кабуа (говорит по-английски): Я хотел бы поблагодарить Вас, г-н Председатель, за замечательное руководство нашими заседаниями.

Полный текст заявления будет распространен среди делегаций.

Сегодня я впервые обращаюсь к Генеральной Ассамблее в качестве президента Республики Маршалловы Острова. Мне выпала большая честь присутствовать здесь среди руководителей государств мира. Позвольте мне воспользоваться возможностью для того, чтобы поблагодарить Генеральную Ассамблею за уважительность, с которой она почтила память почившего президента Его Превосходительства г-на Аматы Кабуа, когда стало известно о его кончине.

На своем пути в Нью-Йорк я размышлял над тем фактом, что наше понимание концепции мира во всем мире - безопасного будущего, глобальной стабильности, истинного процветания, свободной торговли и демократии - не имело бы никакого смысла, если бы природная окружающая среда стала небезопасной для жителей этой планеты.

Пять лет назад мой предшественник на этом посту выступал перед собравшимися на Конференции на высшем уровне в Рио-де-Жанейро и описывал те опасности, которые грозят нашей стране и многим другим низко расположенным островным странам мира в результате повышения уровня моря и изменения климата. Он охарактеризовал наши страхи и наше острое чувство беспомощности. Он обратился с отчаянным

призывом. Он просил более развитые государства мира принять меры и решить проблему глобального потепления незамедлительно и в соответствии с ее серьезным характером.

По нашему мнению, саммит в Рио - это огромный успех и крупный шаг вперед в глобальных усилиях по решению проблем окружающей среды. Наш парламент ратифицировал Рамочную конвенцию Организации Объединенных Наций об изменении климата и Конвенцию о биологическом разнообразии. Для отражения принципов Повестки дня на XXI век были разработаны соответствующие национальные законопроекты и нормы. Нашему министерству иностранных дел была поручена задача активно поддерживать международные усилия, направленные на содействие устойчивому развитию. Одно из таких усилий привело к Барбадосской конференции 1994 года.

Мне приятно сообщить о том, что Республика Маршалловы Острова исполнена решимости сыграть свою роль в создании такой окружающей среды, которая была бы безопасна для всех будущих поколений. В начале этого месяца в нашей стране было проведено региональное консультативное совещание на высоком уровне по рыбным запасам. В нем приняли участие представители более 20 различных государств и территорий. Они исследовали эффективные пути и средства рационального использования морских ресурсов региона. Наша первоочередная задача заключалась в обеспечении устойчивого рационального использования и сохранения запасов тунца в наших водах. Для этого потребовалась большая и тяжелая работа и длительные переговоры, однако теперь движемся в правильном направлении, вырабатывая надежный контрольный режим для нашего региона. Была твердо проявлена политическая воля к этому. Теперь мы будем работать над техническими и управленческими элементами будущих встреч.

Мое правительство признательно Председателю Маджурской конференции Его Превосходительству г-ну Сатии Нандану, усилия которого в значительной степени способствовали получению результатов. Мы также благодарны тем странам, которые оказали щедрую помощь этому совещанию. Результаты этой встречи, по просьбе принимавших в ней участие стран, публикуются для текущей специальной сессии.

В докладе этой встречи отмечается, что в сокращении объемов выброса создающих парниковый эффект газов был достигнут незначительный прогресс. Это разочаровало всех нас в малых островных развивающихся государствах. Многие из тех, кто живет в этих чрезвычайно уязвимых районах, принимали активное участие в переговорах по климатическим изменениям. Однако как бы ни были мы преисполнены решимости, наша добрая воля и поддержка обеспечивают очень небольшой результат. Теперь мы знаем, что эта проблема, как и все другие глобальные угрозы окружающей среде, может быть плодотворно устранена только за счет активного и истинного сотрудничества всех и каждого и на всех уровнях.

Я считаю, что основополагающее значение имеет определение общих приоритетов на глобальном, региональном и двустороннем уровнях. Налаживая активное и целенаправленное сотрудничество между правительствами, частным сектором и неправительственными организациями, мы наполняем устойчивое развитие реальным содержанием. Мы должны полностью погрузиться в решение задачи претворения этих приоритетов в конкретные, целенаправленные и ориентированные на достижение определенных результатов действия.

Руководители стран Южнотихоокеанского форума достигли в этом отношении некоторого скромного прогресса. Как мы уже говорили на саммите в Рио-де-Жанейро, в основе нашего подхода лежит признание наших культурных ценностей и учет тех внешних факторов, которые имеют основополагающее значение для всех аспектов модернизации. Наша цель заключается в том, чтобы не нанести непоправимого урона ресурсам земли и морским ресурсам, которые на протяжении веков позволяли нам сохранять наш образ жизни.

Мы полностью осознаем неотъемлемые права женщин на равноправное участие в процессе устойчивого развития. Совершенно неприемлемо препятствовать женщинам во всестороннем проявлении их способностей. Мое правительство считает это совершенно неприемлемым на национальном уровне, и мы не можем согласиться с подобным положением дел и на международном уровне.

Еще один вопрос - это методика проведения научных исследований в интересах окружающей

среды. Мне кажется, что он непосредственно затрагивает проблему прав человека в ее гораздо более глубоком и широком смысле. Как правило, в основе таких исследований лежат исключительно экономические причины. И соответственно, рассматриваемые экологические проблемы анализируются с точки зрения связанных с ними затрат и отдачи. Реальные социальные, культурные и правовые проблемы, а также вопросы прав человека, не всегда включаются в параметры исследования.

Таковы некоторые из тех скромных достижений, которых удалось добиться за период, прошедший после Рио, на Маршалловых островах и в Тихоокеанском регионе. Наши реальные опасения, с учетом нашей уязвимости, связаны с экологическими угрозами. Возможный подъем уровня мирового океана на несколько футов превращается для нашей страны в вопрос жизни и смерти. Я вынужден обратиться ко всем тем, чья деятельность оказывает прямое и косвенное воздействие на состояние окружающей среды, с призывом учитывать необходимость уделять серьезного внимания обеспечению практики ответственного и устойчивого развития. Я могу заверить Ассамблею в приверженности моей страны сохранению такого мира, который был бы безопасен как для ныне живущих, так и для грядущих поколений людей.

Меня тревожит то, что каждую минуту, которую мы тратим на полемику, оказываются безвозвратно потерянными тысячи возможностей для улучшения состояния окружающей среды. И пока еще не поздно, на смену старым тенденциям должны как можно скорее прийти новые подходы и новое мышление.

И наконец, я убежден в том, что общество, которое не способно позаботиться о собственной окружающей среде, не может с должным уважением относиться к своим гражданам и, соответственно, не в состоянии обеспечить всеобщий мир. Прошедшая в Рио-де-Жанейро Конференция показала, что мы можем выполнять взятые обязательства, что мы в состоянии добиться большего и что вполне возможно оставить в наследие грядущим поколениям более безопасный мир. Давайте же воспользуемся представившейся возможностью и вновь заявим о нашей приверженности прекрасным принципам, выработанным в Рио. Давайте же

используем их непосредственно для создания лучшего мира.

Председатель (говорит по-английски): Я благодарю президента Республики Маршалловы Острова за его заявление.

Президента Республики Маршалловы Острова почетного Имату Кабуа сопровождают с трибуны.

Председатель (говорит по-английски): Сейчас я предоставляю слово министру по вопросам защиты окружающей среды Венесуэлы г-ну Рафаэлю Мартинесу Монро.

Министра по вопросам защиты окружающей среды Венесуэлы г-на Рафаэля Мартинеса Монро сопровождают на трибуну.

Г-н Мартинес Монро (Венесуэла) (говорит по-испански): В Венесуэле в постстокгольмский период деятельность в сфере регулирования, сохранения и рационального использования природных ресурсов в целях развития направляется созданным в 1976 году министерством по вопросам окружающей среды и возобновляемых природных ресурсов. К числу давнишних усилий, предпринимавшихся в рамках поисков модели устойчивого развития, можно отнести разработку Договора о сотрудничестве в бассейне реки Амазонки, одним из главных принципов которого еще в 1978 году значилось устойчивое развитие.

В последние 20 лет компоненты устойчивого развития - экономический, социальный и экологический - слились в Венесуэле в одно органическое целое и достижение этой цели было одной из главных задач различных национальных планов развития.

Прошло пять лет с момента проведения в июне 1992 года в Рио-де-Жанейро Встречи на высшем уровне "Планета Земля". Двадцать пять лет прошло с момента проведения Конференции по развитию человека, состоявшейся в 1972 году в Стокгольме. Мы собрались сегодня здесь, чтобы обсудить, в какой степени нам удалось осуществить положения Повестки дня на XXI век на национальном уровне и, соответственно, в какой мере фактически претворено в жизнь то, что было в ней намечено.

Итоги такого обзора заставляют о многом задуматься. Хотя действительно можно говорить о скромных, незначительных достижениях, в развивающихся странах большинство из них стали результатом предпринятых самими этими странами усилий с использованием собственных ресурсов.

Статистика не изменилась в лучшую сторону: 25 процентов населения планеты по-прежнему потребляет 75 процентов ее природных ресурсов, и на их долю по-прежнему приходится 90 процентов загрязнения окружающей среды, от которого страдаем мы все. Следствием такого подхода стало невыполнение обязательств, принятых в Рио. Положение дел в области официальной помощи на цели развития свидетельствует о подлинном отсутствии политической воли: доля валового национального продукта, направляемая на оказание такой помощи, сократилась с 0,34 процента в 1992 году до 0,27 процента в 1995 году. Эти цифры говорят сами за себя и указывают на серьезные трудности, стоящие на пути перехода от экологической риторики к процессу реального осуществления выработанных в Рио принципов.

С учетом такой ситуации, характеризующейся отсутствием требуемого баланса между развитием и окружающей средой в условиях нарастающих в мире тенденций в сторону глобализации, Венесуэла, вместе с другими государствами-членами, расположенными в нашем полушарии, взяла на себя обязательство и предпринимает усилия по осуществлению процесса регионализации Повестки дня на XXI век. В этих целях мы приняли участие в ряде региональных встреч, наиболее важными из которых были Конференция на уровне глав государств Американского континента по проблеме устойчивого развития, состоявшаяся в Санта-Крус-де-ла-Сьерра (Боливия), и первая межамериканская встреча по вопросам устойчивого развития, проходившая в Вашингтоне, О.К.; проведение таких мероприятий является одним из тех видов деятельности в этой области, которыми Организация американских государств твердо намерена заниматься и впредь. Также в рамках этих усилий нами было выдвинуто предложение об осуществлении Повестки дня на XXI век на субрегиональном уровне в рамках Договора о сотрудничестве в бассейне реки Амазонки.

У нас множество общих проблем, и мы убеждены в том, что без комплексного и целостного

подхода к вопросам развития и окружающей среды будет трудно найти оптимальную модель устойчивого развития.

Несомненно, что самая важная из всех этих проблем - борьба с нищетой, в которой пребывают наши народы. Нищета - это, по сути, отрицание принципов рационального использования природных ресурсов и устойчивого развития. Цель благого управления состоит в направлении усилий общества на обеспечение благополучия и высокого жизненного уровня его граждан.

Борьба с нищетой невозможна без установления отношений взаимодополняемости между деятельностью в сфере торговли и усилиями по защите окружающей среды, без уделения внимания взаимосвязи между устойчивостью и демографическими моделями, без поддержания и совершенствования показателей в области здравоохранения, без обеспечения устойчивого развития населенных пунктов и изменения моделей потребления и производства в развитых странах.

В Венесуэле и множестве других стран приходится сталкиваться с двоякой проблемой городской и сельской нищеты. В системе международного сотрудничества настолько утвердились соответствующие представления, что все программы и механизмы в области оказания финансовой помощи ориентируются на борьбу с нищетой в сельской местности, игнорируя при этом происходящие в большинстве районов мира изменения в схемах концентрации населения.

Восемьдесят процентов венесуэльцев проживают в городских районах, причем 60 процентов из них живут на грани нищеты. Такое положение ставит нас перед необходимостью почти исключительно за счет собственных сил решать проблему, характерную в основном для современного этапа: обеспечивать экологически рациональное использование природных ресурсов в урбанизированном мире. Поэтому наша главная задача - обеспечить население водой, обеспечить должное качество этой воды и очистку сточных вод. Необходимо добавить, что связанные с перечисленными усилиями затраты превосходят возможности большинства развивающихся стран, большинства стран с переходной экономикой и даже некоторых из развитых стран.

В этой связи любые решения, которые могут быть приняты по итогам работы нынешней специальной сессии Генеральной Ассамблеи, должны вырабатываться с учетом того, что при составлении планов действий по обеспечению рационального использования природных ресурсов в целях развития необходимо одновременно тщательно продумывать и надлежащие средства осуществления принимаемых решений. Речь идет о механизмах и средствах финансирования, передаче экологически чистых технологий, взаимной поддержке и взаимосвязи между торговлей и развитием, научных обменах, ориентированной на развитие и прогресс человека системе образования, обеспечении доступа к информации во всех ее формах, участии в жизни гражданского общества и укреплении институтов.

Однако недостаточно просто принять широкий и далеко идущий план действий, если мы не обеспечим подлинного и добросовестного сотрудничества и международной поддержки, которые будут по-прежнему включать ту концепцию, которая вдохновила нас на результаты, достигнутые в Рио-де-Жанейро, а именно: создание новой глобальной ассоциации партнерства в интересах устойчивого развития.

Повестка дня на XXI век не станет глобальной реальностью, если мы не обеспечим сотрудничества на международном уровне на основе принципа общей, но дифференцированной ответственности, которая главным образом проявляется в осуществлении и разработке экологических конвенций, а также в деятельности межправительственных учреждений и различных региональных и международных финансовых учреждений.

Венесуэла, простирающаяся от Ориноко и Карибского бассейна до Амазонки и Анд и располагающая огромным биологическим разнообразием, а также возобновляемыми и невозобновляемыми природными ресурсами, прекрасно понимает, что без солидарности не может быть устойчивого развития и что человек продолжает оставаться в центре такого развития. Поэтому, являясь щедрой страной с молодым населением, Венесуэла твердо привержена делу сохранения нашей окружающей среды. Однажды молодой деятель эпохи Возрождения Пико делла Мирандола напомнил нам в своей великолепной

работе о достоинстве человечества, что мы сами себя формируем и, таким образом, участвуем в созидании нашего мира.

Председатель (говорит по-английски): Я благодарю министра по вопросам защиты окружающей среды Венесуэлы за его выступление.

Министра по вопросам защиты окружающей среды Венесуэлы г-на Рафаэля Мартинеса Монро сопровождают с трибуны.

Председатель (говорит по-английски): Сейчас я предоставляю слово заместителю премьер-министра и министру иностранных дел Мадагаскара Его Превосходительству г-ну Эризо Разафимахалео.

Заместителя премьер-министра и министра иностранных дел Мадагаскара г-на Эризо Разафимахалео сопровождают на трибуну.

Г-н Разафимахалео (Мадагаскар) (говорит по-английски): Г-н Председатель, от имени делегации Мадагаскара я хотел бы выразить Вам искреннюю признательность за высокое качество Вашей работы на посту Председателя данной сессии, и я желаю Вам дальнейших успехов в проведении этой чрезвычайно важной сессии.

(говорит по-французски)

Когда пришлось принимать решение относительно участия в данной специальной сессии Генеральной Ассамблеи, я, должен признаться, испытал определенное чувство скептицизма, смешанное со слабой надеждой. Скептицизм был обусловлен мыслями о конференции "Рио + 5", которая состоялась в начале этого года в Бразилии, где уровень участия резко контрастировал с уровнем 1992 года, когда большое число глав государств и правительств оказали своим присутствием честь первой Встрече на высшем уровне "Планета Земля". Скептицизм также основывался на разочаровывающих и тревожных по своему содержанию сообщениях, приходивших с различных проведенных с тех пор встреч. К их числу относятся panaфриканская конференция по осуществлению Конвенции Организации Объединенных Наций по борьбе с опустыниванием; мероприятия, проведенные в Африке в развитие Конференции Организации Объединенных Наций по окружающей среде и развитию; специальное совещание группы

экспертов по осуществлению специальных мер в интересах наименее развитых стран, содержащихся в Повестке дня на XXI век; пятая сессия Комиссии Организации Объединенных Наций по устойчивому развитию и другие.

Ассамблея согласится со мной в том, что сегодня, пять лет спустя после Конференции в Рио-де-Жанейро, преобладает настроение, которое уже отнюдь нельзя квалифицировать как головокружительную и восторженную эйфорию 1992 года. Неприятное чувство тревоги, охватившее нас, вполне объяснимо. С одной стороны, несмотря на заявления о добрых намерениях и даже обязательства, которые были публично и во всеуслышание приняты в Рио-де-Жанейро, было предпринято чрезвычайно мало конкретных шагов и получено еще меньше конкретных или даже сиюминутных результатов, особенно в области финансов и передачи технологии.

Кроме того, экологическое состояние нашей планеты продолжает ухудшаться. Как уже подчеркивали предыдущие ораторы, увеличилось количество возобновляемых ресурсов, в том числе пресной воды, лесов и пахотных земель, а эпидемия нищеты в некоторых странах ускоряет процесс деградации природных ресурсов и явление опустынивания. И наконец, спровоцированная деградация естественных условий жизни и хрупкие экосистемы привели к опасному обеднению биологического разнообразия. Глобализация экономики, безусловно, дает нам основания надеяться на снижение уровня нищеты в некоторых странах. Интернационализация торговли уже способствовала, несомненно, повышению благосостояния некоторых групп; однако надо признать, что это также способствовало ухудшению социально-экономических условий для других людей. Короче говоря, богатые разрушают экологию, поскольку становятся богаче, а бедные разрушают экологию, поскольку становятся все беднее.

Отрицательное впечатление, вызываемое той мрачной картиной, которую я нарисовал, к счастью, несколько скрашивается слабым лучом надежды, появившимся в результате вновь наблюдающегося осознания проблем и глобализации усилий для решения задач, стоящих перед нами на пороге нового столетия, из которых наиболее острой

проблемой является разрушение экологии на нашей планете. В качестве примера действий, дающих нам такую надежду, я могу привести согласованные усилия правительств и международных организаций, занимающихся вопросами развития и финансирования, которые решают задачу интеграции экологического параметра в процессе принятия экономических решений; развитие партнерства между основными социальными группами, я также могу указать на ту роль катализатора, которую система Организации Объединенных Наций стремится играть в деле осуществления Повестки дня на XXI век.

Далеко не впервые мы взываем к сознанию. Будем надеяться, что на этот раз нам это удастся.

Что касается приверженности Мадагаскара делу, то моя страна подкрепила слова конкретными действиями. Итоги Конференции в Рио-де-Жанейро были поддержаны различными конкретными мерами, принятыми начиная с 1991 года на основе Малагасийского экологического плана действий, основная направленность которого совпадает с Повесткой дня на XXI век.

Наш экологический план действий ставит четкие цели на три пятилетних этапа, первый из которых начался в 1991 году. Конкретные результаты первого этапа включают разработку комплексных программ действий по борьбе с нищетой; разработку комплексного подхода к планированию и управлению земельными ресурсами; меры по борьбе с обезлесением путем усиления охраны и рационального использования находящихся под угрозой исчезновения лесов; сохранение биологического разнообразия посредством создания заповедных районов и национальных парков; охрана морских и прибрежных районов; а также повышение ответственности местного населения за реализацию микропроектов по охране окружающей среды и развитию.

Помимо мер по достижению целей, намеченных для первого этапа, наши усилия были также направлены на решение ряда межсекторальных проблем, таких, как проблемы в области здравоохранения, населения и создания устойчивых людских поселений.

На основе нашего собственного опыта в области устойчивого развития мы хотели бы высказать ряд рекомендаций, с тем чтобы они были учтены при формулировании неотложных мер на следующие пять лет.

Во-первых, мы признаем, что Повестка дня на XXI век по-прежнему является основным исходным документом для определения любой стратегии или осуществления любых срочных и конкретных шагов в области устойчивого развития. Мы также подтверждаем нашу полную приверженность принципам взаимных интересов и общей, но дифференцированной ответственности развитых и развивающихся стран, которые были закреплены в Рио-де-Жанейрской декларации, и выступаем за ее полное осуществление.

Мы подтверждаем, что официальная помощь развитию остается важнейшим источником финансирования развития, в частности для наименее развитых стран. В этом контексте мы призываем развитые страны выполнять обязательства, взятые в Рио-де-Жанейро, выделять 0,7 процента своего валового национального продукта на помощь в целях развития. Развивающиеся страны, со своей стороны, безусловно, будут проявлять более жесткую дисциплинированность в использовании этой помощи, в особенности на основе более широкого и энергичного участия частного сектора. Мы настоятельно призываем Глобальный экологический форум провести перестройку и в достаточной мере пополнить свои средства для облегчения доступа к этим ресурсам.

Мы выступаем за расширение участия значительных групп общества, в частности гражданского общества, женщин, детей и массовых организаций, в процессе принятия решений, с учетом ценностей и технологии, конкретной для каждой страны.

Организация Объединенных Наций была учреждена в свое время для того, чтобы человечество не причинило себе вреда и не уничтожило себя в результате войны, нарушений прав человека и антидемократических тенденций. Позднее международное сообщество создало наднациональные организации с экономическим мандатом, такие как Всемирная торговая организация, для решения задачи обеспечения экономического благополучия, исходя из идеи

наложения штрафов или даже санкций на страны, которые отвергают разумное открытие международной торговли.

Мы искренне надеемся на то, что концепции, которые прозвучали в последние годы относительно "дивидендов демократии" и "дивидендов экономической корректировки и реформы", могут быть также распространены на область экологии. Политика защиты окружающей среды и биологического разнообразия способствует выживанию всей планеты, не только отдельных стран. Следует отстаивать предоставление "экологических дивидендов" наименее развитым странам, которые взяли твердые обязательства, но чьи недостаточные средства не позволяют им активизировать борьбу за искоренение нищеты, основной причины и следствия экологической деградации.

Поэтому вопрос состоит в том, можно ли наделить полномочиями налагать санкции или поощрять такие программы, как Программа Организации Объединенных Наций по окружающей среде в ее нынешней форме, или необходимо рассматривать укрепление ее мандата или учреждение новой структуры на основе симбиоза уже действующих организаций. Ряд ораторов уже выдвинул соответствующие предложения с этой трибуны, и я хотел бы настоятельно призвать Ассамблею не спешить сразу отвергать их.

Со своей стороны и в заключение я хотел бы сказать, что Мадагаскар, имеющий мировую славу природного святилища и достопримечательности с незапамятных времен - и в этом контексте обладающий сокровищами и особыми характеристиками, которые являются редкими, если ни уникальными в мире, - гордится тем, что он придерживается мер, провозглашенных в Повестке дня на XXI век. Моя страна поддерживает часто излагаемую мысль, что Земля, планета, на которой и благодаря которой мы живем сегодня, это пространство, которое мы унаследовали от своих предков, взято в аренду у наших потомков, которые также имеют право наслаждаться ее благами. Предельно ясно, что поставлено на карту, в равной мере, как и наша ответственность.

Председатель (говорит по-английски): Я благодарю заместителя премьер-министра и

министра иностранных дел Мадагаскара за его выступление.

Г-на Эрисо Разафимахалео, заместителя премьер-министра и министра иностранных дел Мадагаскара, сопровождают с трибуны.

Председатель (говорит по-английски): Сейчас я предоставляю слово министру водных ресурсов и окружающей среды Нигера Его Превосходительству г-ну Мамане Браху.

Министра водных ресурсов и окружающей среды Нигера г-на Мамане Браха сопровождают на трибуну.

Г-н Брах (Нигер) (говорит по-французски): Г-н Председатель, позвольте мне прежде всего сказать, как рада моя делегация и я лично видеть Вас на посту Председателя девятнадцатой специальной сессии Генеральной Ассамблеи. Ваш значительный опыт в международных делах и выдающийся вклад в триумф идеалов Организации единодушно признаны.

Я хотел бы заверить Генерального секретаря Организации Объединенных Наций Его Превосходительство г-на Кофи Аннана в полной поддержке и искренней признательности со стороны президента Республики Нигер Его Превосходительства г-на Ибрагима Майнассары Баре и его правительства за похвальные усилия, которые он неустанно прилагает для сохранения мира, стабильности и прогресса нашего мира.

Мы хотели бы выразить искренние соболезнования делегации Франции в связи с кончиной Жака Кусто, который энергично работал на протяжении всей своей жизни для сохранения окружающей среды.

Нигер, член Комиссии по устойчивому развитию, приветствует созыв этой специальной сессии Генеральной Ассамблеи, которая предоставляет международному сообществу возможность собраться и объединить свои усилия для осуществления Повестки дня на XXI век, разработанной для решения проблем, связанных с развитием и экологией. Повестка дня на XXI век остается в полной мере актуальной с учетом продолжающейся деградации окружающей среды, истощения природных ресурсов и, прежде всего,

сохранения нищеты. Таким образом, только энергичная политическая решимость, воплощенная в конкретные действия, может позволить нам обратить вспять эту тенденцию, которая вызывает особую тревогу и недопустима для будущего человечества.

Как страна Сахелианского региона, страдающая от жестокой деградации того, что остается от ее скудных природных ресурсов, и испытывающая трудности в связи со значительным ростом населения на фоне слабого экономического роста - ситуация, усугубляющая нищету, которая уже сказывается на значительной части ее населения, - Нигер, моя страна, привержена и будет оставаться приверженной Повестке дня на XXI век, разработанной на Встрече на высшем уровне "Планета Земля", - идеальной платформе для содействия устойчивому развитию.

Именно эта приверженность побудила Нигер ратифицировать в Рио-де-Жанейро и в период после Рио-де-Жанейро, все конвенции и соглашения, в том числе Конвенцию Организации Объединенных Наций по борьбе с опустыниванием, Рамочную конвенцию об изменении климата и Конвенцию о биологическом разнообразии.

Для достижения целей Повестки дня на XXI век правительство моей страны создало координирующий орган - Национальный совет по экологии в интересах устойчивого развития. Совету поручена задача координации разработки, осуществления и оценки итогов Национального плана защиты окружающей среды в интересах устойчивого развития, ключевым элементом которого является Национальная программа действий по борьбе с опустыниванием и управлению природными ресурсами. Мы также определяем состояние и оцениваем экологическую ситуацию в Нигере и рассматриваем возможность учреждения национального экологического фонда.

Я хотел бы также отметить, что после саммита в Рио-де-Жанейро Нигер в дополнение к своим конкретным действиям на местах осуществляет значительные политические и стратегические реформы с целью достижения устойчивого развития. Мы, в Нигере, действительно убеждены в том, что ключ к урегулированию проблем окружающей среды и развития - это соответствующие новаторские

усилия на основе твердого и устойчивого национального выбора.

Однако следует признать, что для многих присутствующих здесь сегодня стран, в частности для развивающихся стран, одних лишь предпринимаемых в настоящее время усилий будет недостаточно для того, чтобы обеспечить возможность осуществления стратегий в экологической и социальной областях, которые приведут к достижению цели устойчивого развития.

Поэтому, на наш взгляд, эта специальная сессия должна стать стимулом для нашего международного сообщества в деле достижения реального прогресса в формировании нового мирового альянса для защиты окружающей среды и смягчения социального неравенства - альянса, который пропагандировался на Встрече на высшем уровне в Рио-де-Жанейро.

Осознание этого общемирового идеала будет включать более активное сотрудничество между нашими государствами в решении вопросов, касающихся окружающей среды, а также потребует выделения дополнительных ресурсов развивающимся странам, и в частности наименее развитым из них, ресурсов, которые будут дополнять национальные усилия по мобилизации финансов. Эти ресурсы должны быть выделены, среди прочего, на цели Конвенции по борьбе с опустыниванием в тех странах, которые испытывают серьезную засуху и/или опустынивание, особенно в Африке, являющейся единственной разработанной после Рио-де-Жанейро конвенцией, не имеющей своих собственных финансовых ресурсов для осуществления.

Пользуясь этой возможностью, я хотел бы обратиться с настоятельным призывом к международному сообществу, и в частности к развитым странам, превратить глобальный механизм в инструмент, благодаря которому будут мобилизованы финансовые ресурсы, необходимые для осуществления этой Конвенции, имеющей исключительную важность для развивающихся стран, особенно в Африке.

Лишь таким образом мы сможем эффективно решить важные социальные вопросы, которые рассматриваются в Повестке дня на XXI век: нищета, народонаселение, здравоохранение и

населенные пункты, поскольку все эти вопросы тесно взаимосвязаны и оказывают экономическое и экологическое воздействие на рациональное использование природных ресурсов - наиболее важного аспекта Повестки дня на XXI век.

Аналогичным образом, для определения четких приоритетных направлений следует учитывать такие вопросы, как задолженность развивающихся стран, передача технологии, использование энергетических ресурсов и ресурсов пресной воды, промышленное загрязнение и связь между опустыниванием и нищетой, - вопросы, которые неразрывно связаны с проблемами окружающей среды и развития.

Моя страна понимает это так, что необходимо возродить дух Рио-де-Жанейро, с тем чтобы Повестка дня на XXI век была осуществлена и стала наконец социальной реальностью.

Со своей стороны, правительство моей страны хотело бы вновь заявить о своей готовности участвовать в осуществлении любых инициатив, направленных на решение наиболее серьезных проблем окружающей среды и обеспечение устойчивого развития.

В заключение я хотел бы подчеркнуть, что моя страна полностью поддерживает позицию Группы 77 и Китая, а также резолюции, принятые в Уагадугу Panaфриканской конференцией по Конвенции по борьбе с опустыниванием и Повестке дня на XXI век.

От имени моего правительства я хотел бы выразить искреннюю признательность всем нашим партнерам по двустороннему и многостороннему сотрудничеству, которые прилагают усилия в нашей стране для обеспечения охраны окружающей среды в целях устойчивого развития и улучшения ее состояния.

Председатель (говорит по-английски): Я благодарю министра водных ресурсов и окружающей среды Нигера за его заявление.

Министра водных ресурсов и окружающей среды Нигера г-на Мамане Браха сопровождают с трибуны.

Председатель (говорит по-английски): Теперь я предоставляю слово министру иностранных дел

Исламской Республики Иран Его Превосходительству г-ну Али Акбару Велаяти.

Министра иностранных дел Исламской Республики Иран г-на Али Акбара Велаяти сопровождают на трибуну.

Г-н Велаяти (Исламская Республика Иран) (говорит на фарси; текст выступления на английском языке представлен делегацией): Когда произошел крах двухполюсной системы и на смену ей пришел более гибкий переходный порядок, с беспрецедентными темпами и энтузиазмом начали предприниматься усилия, направленные на выработку норм поведения нарождающегося нового мирового порядка, основанного на правопорядке и общей, но дифференцированной ответственности глобальных действующих лиц. С беспримерной частотой проводились конференции на высшем уровне для рассмотрения неотложных вопросов, с тем чтобы воспользоваться новой, возникшей по окончании "холодной войны" оптимистичной ситуацией.

С учетом того, что составляющие элементы окружающей среды - водные ресурсы, атмосфера, земельные ресурсы и биологические виды - являются общим наследием человечества, деградация которых несет угрозу человечеству в целом, действительно уместным было то, что Конференция Организации Объединенных Наций по окружающей среде и развитию стала одной из самых первых таких крупнейших международных конференций, проведенных с момента возникновения новой международной ситуации.

Стремительная индустриализация развитых стран в комплексе с их неустойчивыми моделями потребления оказывает необратимое и разрушительное воздействие на окружающую среду. К сожалению, несдерживаемое потребление, неустойчивые модели производства и удаления отходов, а также транспортировка токсичных и опасных отходов, в том числе радиоактивных отходов, возникающих в результате программ ядерного оружия некоторых развитых стран, особенно Соединенных Штатов, являются лишь некоторыми примерами традиционной и современной практики промышленно развитых стран, которые вносят непосредственный вклад в ухудшение окружающей среды.

Вместе с тем те же самые страны все более стремительными темпами пытаются навязывать развивающимся странам новые обязательства в попытке отвлечь общественное мнение и тем самым уклониться от своей исторической ответственности. Поэтому обеспечение концептуального и сбалансированного взаимодействия между окружающей средой и развитием вместе с формированием нового глобального партнерства для достижения цели устойчивого развития на основе международного сотрудничества следует рассматривать в качестве исторической вехи и самого важного достижения Конференции в Рио-де-Жанейро.

Однако спустя пять лет реалистичная и всеобъемлющая оценка порождает двойственное чувство. Не вызывает сомнения тот факт, что в осуществлении Повестки дня на XXI век был достигнут определенный прогресс. Вместе с тем столь же справедливым является и тот факт, который едва ли вызовет восторг и тем более удовлетворение, что отсутствие прогресса в осуществлении принятых в Рио-де-Жанейро международных обязательств явно налицо. Ситуация еще более усугубляется тем, что состояние глобальной окружающей среды продолжает ухудшаться и, возможно, находится на грани необратимой деградации и вырождения.

Я считаю необходимым подчеркнуть принцип общей, но дифференцированной ответственности, который представляет собой основополагающую концепцию Рио-де-Жанейрской декларации. Хотя мы все несем коллективную ответственность за сохранение окружающей среды, характер и масштаб этой ответственности различны для разных членов международного сообщества. Учитывая их роль в деградации окружающей среды на протяжении двух последних столетий и их нынешний доступ к безопасной с точки зрения окружающей среды технологии и финансовым ресурсам, развитые страны несут особую правовую и нравственную ответственность. Поэтому вместо установления новых ограничений и возложения обязательств на развивающиеся страны они должны выполнять свои собственные обязательства. Совершенно необоснованными являются надежды на то, что развивающиеся страны будут расплачиваться за деградацию окружающей среды, традиционно осуществляемую по вине промышленно развитых государств, которые продолжают нести главную

ответственность за загрязнение нашей окружающей среды, несмотря на пропаганду в пользу сохранения окружающей среды.

Хотя перед миром открывается довольно мрачная картина в том, что касается всестороннего развития и окружающей среды, решительность международного сообщества энергично приступить к решению исключительно сложной задачи, что столь ярко продемонстрировали участники этой важной универсальной встречи на самом высоком политическом уровне, вселяет надежду, а также является мощным стимулом для нового проявления энтузиазма и новых смелых действий. На этой встрече нам необходимо достичь не просто подтверждения наших предыдущих обязательств, надо постараться изыскать пути и средства более эффективного, более достойного доверия и ускоренного осуществления Повестки дня на XXI век во всей полноте, в качестве единого целого, а не в качестве некой произвольно усеченной или "искаленной" программы действий.

Давайте будем честными. Верность итогам Рио-де-Жанейро и Повестке дня на XXI век не может и не должна находить практическое выражение лишь в выработке все большего числа международных правовых инструментов, выполнение и соблюдение которых служит цели сохранения существующего высокого уровня жизни в ограниченном ряде стран и одновременно с этим, к большому сожалению стран Юга, цели нарушения суверенного права государств на использование своих природных ресурсов и создания препятствий на пути процесса развития и приостановления его во имя защиты и сохранения окружающей среды.

Явный энтузиазм, проявляемый развитыми странами международного сообщества в плане установления новых опорных точек и определения целей и составления длинного перечня того, что следует, а чего не следует делать, в действительности должен сопровождаться соизмеримой заинтересованностью и решимостью - предоставлять на практике необходимые финансовые средства и экологически безопасные технологии и "ноу-хау".

Еще раз заявив о важном значении приверженности целям, установленным на Конференции в Рио-де-Жанейро, и их выполнения, я должен также подтвердить неизменную приверженность правительства Исламской

Республики Иран принципам и целям состоявшейся в Рио-де-Жанейро Конференции, и в частности Повестки дня на XXI век. Непосредственно с момента проведения саммита в Рио наш национальный комитет по устойчивому развитию и наш Высший совет по окружающей среде, действующие под эгидой президента, предпринимают последовательные усилия в целях интеграции целей устойчивого развития в наши национальные планы развития.

В заключение я хотел бы подчеркнуть, что если нынешние тенденции будут продолжаться, то следующие поколения окажутся в экологически бедственном положении. Поэтому нам следует избавиться от оков эгоцентричного подхода в стремлении удовлетворить сиюминутные интересы. Нам необходимо проявить мужество, политическую волю и решимость принять смелые меры. Мы должны быть готовы действовать с большей ответственностью. Вполне понятно, однако, что существует и впредь будет существовать определенное противодействие переменам. Профсоюзы и трудовые объединения надо с помощью просветительских кампаний убеждать в том, что охрана окружающей среды является непреложной необходимостью.

В эпоху глобализации ни одна страна в отдельности или же группа стран не способны преодолеть проблемы глобального характера. Сегодня возможности для международного сотрудничества значительно шире, чем они были 25 лет назад. Так давайте же воспользуемся этими возможностями, ибо цену нашего бездействия будущим поколениям оплатить будет невозможно.

Председатель (говорит по-английски): Я благодарю министра иностранных дел Исламской Республики Иран за его заявление.

Г-на Али Акбара Велаяти, министра иностранных дел Исламской Республики Иран, сопровождают с трибуны.

Председатель (говорит по-английски): Сейчас я предоставляю слово Его Превосходительству г-ну Мартину Бартенштайну, федеральному министру Австрии по делам окружающей среды, молодежи и семьи.

Г-на Мартина Бартенштайна, федерального министра Австрии по делам окружающей среды, молодежи и семьи, сопровождают к трибуне.

Г-н Бартенштайн (Австрия) (говорит по-английски): Прежде всего я хотел бы присоединиться к мнениям, выраженным от имени Европейского союза премьер-министром Нидерландов г-ном Вимом Коком. Я хотел бы также выразить свое удовольствие тем, что вижу Вас, посла Разали, председательствующим на этой торжественной сессии Генеральной Ассамблеи.

1997 год имеет особое значение для глобальной окружающей среды. Нынешняя специальная сессия предоставляет нам возможность подтвердить наше обязательство, которое мы как международное сообщество взяли на себя пять лет назад - обязательство поставить наш мир на путь устойчивого развития. Сегодня это еще более настоятельно необходимо, чем это было в Рио-де-Жанейро, поскольку точка полного изменения курса отодвинулась сегодня еще дальше, чем она была в 1992 году. Мы должны не упустить эту возможность здесь, в Нью-Йорке. Но в равной степени мы должны и не упускать возможность, которая будет предоставлена в декабре текущего года в Киото на Конференции Сторон Рамочной конвенции Организации Объединенных Наций об изменении климата для того, чтобы согласовать на 2005 и 2010 годы цели существенного сокращения выброса создающих парниковый эффект газов.

Европейский союз еще в марте нынешнего года взял на себя лидерство в этом отношении, приняв решение установить на 2010 год цель 15-процентного сокращения. В рамках Европейского союза Австрия, наряду с Германией, Данией, а теперь, я надеюсь, также и Соединенным Королевством, является одной из наиболее передовых стран, которые взяли на себя обязательство сократить - в качестве внутренней доли общего бремени - выброс таких газов на 25 процентов. Однако тогда как Европейский союз взял на себя лидерство, мы все еще ожидаем, когда за нами последуют другие. Позвольте мне обратиться с особым призывом к стране, являющейся крупнейшим в мире потребителем энергии и, следовательно, самым крупным источником выброса создающих парниковый эффект газов, взять на себя ответственность, присоединившись к Европейскому

союзу на нашем пути в Киото в целях сохранения климата. Лидерство в сегодняшнем мире означает не только лидерство в технологии, экономических вопросах или военной мощи, но также и, вероятно, прежде всего, в направлении мира по пути к устойчивому развитию.

Австрия придает особенно большое значение строгой рекомендации специальной сессии в отношении устойчивого энергопользования. Мы повторяем наше предложение начать в 2001 году десятилетие устойчивого развития в области энергетики. Мы также настоятельно призываем принять четкое решение о начале подготовительного процесса к сессии Комиссии по устойчивому развитию 2001 года, посвященной энергетике. С нашей точки зрения, организационное заседание межсессионной рабочей группы по вопросам энергетики и окружающей среды должно состояться параллельно с сессией Комиссии по устойчивому развитию 1998 года, с тем чтобы в 1999 году можно было начать основную работу.

Так, Австрия преисполнена готовности далее развивать международное сотрудничество в деле устойчивого развития в области энергетики, приглашая провести у нас конференцию экспертов и высших должностных лиц по возобновляемым энергоресурсам. Мне весьма приятно заметить, что как на национальном уровне, так и на уровне Европейской комиссии наблюдается растущий интерес к поддержке межправительственной работы в области устойчивого развития в области энергетики путем конкретных усилий по сотрудничеству в целях развития.

Комиссия по устойчивому развитию неоднократно подчеркивала ту жизненно важную роль, которую играют леса в охране окружающей среды и, в частности, глобального климата. Австрия активно поддерживает все усилия, направленные на достижение рационального управления лесами. Достижение в ходе текущей сессии согласия о начале переговорного процесса по заключению глобальной конвенции по лесам, с нашей точки зрения, значительно способствовало бы достижению этой цели.

Нынешняя специальная сессия Генеральной Ассамблеи проводится, на мой взгляд, в чрезвычайно важный для международного сообщества момент. В странах Севера мы достигли

значительных целей в деле охраны окружающей среды в узком смысле этого слова. В Австрии мы добились коренного изменения в ее состоянии: воздух в нашей стране чист, а воды большинства наших рек и всех наших озер по чистоте не уступают питьевой воде. И мы достигли значительного прогресса в увеличении нашей доли возобновляемых источников энергии до 27 процентов и в сокращении количества отходов и их переработке. Теперь нам необходимо пройти переходный этап в целях интеграции принципов рационального использования природных ресурсов в нашу экономику в целом.

В этом контексте я с положительной стороны отмечаю усилие Организации Объединенных Наций по промышленному развитию сосредоточить свою деятельность в процессе реформы на более чистом и устойчивом промышленном развитии.

Слишком уж скромные масштабы прогресса, достигнутого с момента Конференции в Рио-де-Жанейро, являются результатом не только нашей неспособности заставить наших граждан понять необходимость устойчивого развития. Это также связано с тем, что за прошедшее после Конференции время нам не удалось вовлечь в этот процесс ни глав наших государств, ни наших коллег министров. Поэтому одним из уроков, извлеченных из "Рио+5", должно стать постоянное сохранение проблем устойчивого развития в повестках дня наших глав государств и поддержание импульса до "Рио+10".

Для того чтобы контролировать наш переход к устойчивому развитию, весьма важное значение будет иметь установление четких опорных точек, определение ясных целей, которые могут быть различными для разных групп стран, и продвижение уже проделываемой работы в соответствии с этими показателями в целях достижения устойчивого развития.

Изыскание адекватных путей и средств рационального использования скудных ресурсов на глобальном уровне вызовет необходимость выработки новых международных механизмов, которые позволят справедливо распределить то краткосрочное бремя, которое наложит на нас всех процесс перехода к устойчивому развитию. Нам необходимо начать активные поиски таких путей и средств, с помощью которых группам стран или

определенным слоям в отдельно взятых странах могла бы возмещаться справедливая компенсация за то непропорциональное бремя, которое они, возможно, будут вынуждены нести в процессе перехода к устойчивому развитию. Одна из таких мер, которую я решительно поддерживаю, заключалась бы в повышении налогообложения ресурсопользования и снижении налога на труд. Австрия ведет в Европейском союзе весьма активную деятельность по утверждению общего подхода к налоговой реформе в области экологии.

Через пять лет мы должны оказаться способными отметить достижение прогресса в деле искоренения нищеты. Австрия искренне привержена цели, установленной Комитетом по оказанию помощи в целях развития Организации экономического сотрудничества и развития, заключающейся в снижении к 2015 году уровня абсолютной нищеты вдвое. Ликвидация нищеты и изменение моделей потребления должны стать тем лейтмотивом, которым мы будем руководствоваться во всех наших усилиях в предстоящие годы. А поскольку нам, для того чтобы наши отдельные граждане принимали все более рациональные модели потребления, необходимо изменение именно систем ценностей, нам также следует совместно работать на благо развития новой этики устойчивого развития.

Австрия будет также упорно трудиться ради активизации сотрудничества со странами Центральной и Восточной Европы. Крупной областью сотрудничества станет транспорт. Транспорт, как нам известно, является той отраслью, в которой дела в настоящее время идут от плохого к еще худшему, причем как в европейском, так и других регионах.

Сегодня, пять лет спустя после Конференции в Рио-де-Жанейро, мы не можем сказать, что мы продвинулись в сторону устойчивого развития. На нынешней же специальной сессии Генеральной Ассамблеи мы должны проявить нашу решимость извлечь из последних пяти лет уроки, с тем чтобы через пять лет, во время "Рио+10", мы могли объявить нашим народам: "Да, мы стоим на пути к устойчивому развитию".

Председатель (говорит по-английски): Я благодарю федерального министра Австрии по

делам окружающей среды, молодежи и семьи за его выступление.

Г-на Мартина Бартенштайна, федерального министра Австрии по делам окружающей среды, молодежи и семьи, сопровождают с трибуны.

Председатель (говорит по-английски): Сейчас я предоставляю слово государственному министру по вопросам защиты окружающей среды Индонезии Его Превосходительству г-ну Сарвоно Кусума-Атмадже.

Государственного министра по вопросам защиты окружающей среды Индонезии г-на Сарвоно Кусума-Атмаджу сопровождают на трибуну.

Г-н Кусума-Атмаджа (Индонезия) (говорит по-английски): Г-н Председатель, я хотел прежде всего от имени делегации Индонезии сказать о том чувстве удовлетворения, с которым мы восприняли Ваше избрание на пост Председателя этой исключительно важной специальной сессии Генеральной Ассамблеи, цель которой состоит в придании нового импульса и сил процессу осуществления Повестки дня на XXI век. Мы полностью уверены в том, что присущие Вам превосходные качества руководителя и Ваше дипломатическое искусство станут залогом успеха в работе нынешней специальной сессии.

Пять лет назад в Рио-де-Жанейро президент Сухарто отмечал, что в эпоху всеобъемлющих перемен и глубоких трансформаций Конференция Организации Объединенных Наций по окружающей среде и развитию (ЮНСЕД) явилась важнейшей вехой в истории человечества и что невозможно отрицать тот факт, что человечество стоит перед лицом нарастающей опасности экологической катастрофы и снижения качественного уровня жизни и, в долгосрочном плане, серьезной угрозы сохранению глобальной экосистемы. Сейчас, пять лет спустя и через 25 лет после Конференции в Стокгольме, имеется, к сожалению, множество указаний на то, что угроза устойчивому развитию нарастает и что это положение усугубляется недавно возникшими и только нарождающимися тенденциями. Существовавшие в Рио в 1992 году эйфория и оптимизм уже давно уступили место разочарованию и неуверенности. Мы все еще далеки

от завершения процессов претворения в жизнь Повестки дня на XXI век и осуществления других важных решений Конференции.

Невзирая на такие неудачи, мы полностью признаем сохраняющуюся важность и действенность этих решений. Соответственно, мы не видим альтернативы глобальному партнерству, сложившемуся в Рио в целях эффективного содействия устойчивому развитию. Поэтому мы твердо убеждены в недопустимости каких-либо попыток пересмотра как Повестки дня на XXI век, так и любых иных основных итогов ЮНЕСД в ходе нынешней специальной сессии. У нас нет сомнений в отношении главной задачи. Мы должны проанализировать, во-первых, где же на самом деле произошел сбой в осуществлении принятых в Рио решений и, во-вторых, как можно теперь исправить сложившееся положение. Поэтому данной сессии отводится важнейшая роль мерила нашей приверженности и решимости обратить вспять стремительный процесс, ведущий к состоянию застоя в сфере развития и деградации окружающей среды.

Как неоднократно подчеркивалось в ходе ЮНЕСД в 1992 году, главными источниками загрязнения окружающей среды на нашей планете являются экологически нерациональные модели производства и потребления, в основном в развитых странах, и глубокая нищета и отсталость, по-прежнему царящие в развивающихся странах. Таким образом, в развивающихся странах экологическая устойчивость может быть эффективно обеспечена лишь за счет решительных действий по борьбе с нищетой и отсталостью. Но для успеха таких действий потребуются - сверх того, что уже делается для обеспечения развития, - мобилизация новых и дополнительных финансовых ресурсов, создание технического потенциала и расширение возможностей человека. Решение этой задачи безусловно будет нелегким делом для большинства развивающихся стран. Именно в Рио был достигнут значительный прогресс в этой области. В ходе ЮНЕСД удалось заложить основы глобального партнерства и провозгласить тем самым начало новой эры международного сотрудничества, обеспечивающей неразрывную связь между окружающей средой и развитием.

Вместе с тем ход осуществления принятого в Рио обязательства в отношении выделения в

значительных объемах новых и дополнительных финансовых ресурсов во многом не оправдал большинства ожиданий. В то время, как стремительный процесс либерализации породил новые возможности для расширения масштабов прямых иностранных инвестиций, пусть даже и неравномерно распределяемых, ослабление отношений глобального партнерства проявилось в сокращении ресурсов, предоставляемых в рамках официальной помощи на цели развития. Поэтому важно обеспечить, чтобы принятые в Рио обязательства в отношении финансовых ресурсов и механизма финансирования выполнялись полностью и добросовестно. Во многом осталось невыполненным и данное в Рио обещание содействовать передаче экологически чистых технологий. Поэтому сохраняется необходимость в международном сотрудничестве, направленном, в соответствии с Повесткой дня на XXI век, на укрепление экономического, технического и управленческого потенциала развивающихся стран, для чего потребуются долгосрочные совместные усилия предприятий и правительств.

Заместитель Председателя г-н Бауманис (Латвия) занимает место Председателя.

На сегодня суть процесса развития составляет настоятельная необходимость ликвидации нищеты с лица земли. Достижение экологических целей будет во многом зависеть от успеха усилий в этой области. Поэтому мы полностью поддерживаем идею определения конкретных задач в сфере ликвидации нищеты с конкретными сроками их реализации. Более того, Индонезия ввела у себя практику определения таких задач, и полученные результаты внушают оптимизм. В этой связи хотелось бы отметить, что программы по ликвидации нищеты включены в нынешний и шестой пятилетние планы развития. К числу этих программ относятся программы развития наиболее отсталых деревень, программы экономии в целях повышения благосостояния семей и программы предоставления деловых кредитов для бедных семей. Мы считаем, что осуществление указанных программ будет способствовать ликвидации абсолютной нищеты в рамках намеченных нами сроков. По сути дела, многие аспекты накопленного нами опыта были включены в качестве приоритетных целей в намеченную нами программу сотрудничества по линии Юг-Юг.

Собственно говоря, многие из принятых в Рио обязательств были претворены в Индонезии в конкретные дела. В соответствии с достигнутой на Конференции договоренностью нами был учрежден, в качестве механизма осуществления решений ЮНСЕД, орган по планированию и наращиванию потенциала, в функции которого входит, в частности, разработка комплексной национальной стратегии устойчивого развития. К разработке этой стратегии было привлечено свыше тысячи участников, процесс ее подготовки продолжался два года, в течение которых внимание было сосредоточено на интеграции усилий по обеспечению развития в экономической, социальной и экологической областях в единый пакет мер, с тем чтобы добиться в Индонезии воплощения идеи устойчивого развития в реальность. Начало осуществления этой стратегии, получившей название индонезийской повестки дня на XXI век, знаменует собой окончание длительного периода проведения консультаций и аналитических исследований, на основе которых был намечен курс Индонезии на достижение устойчивого развития.

В заключение я хотел бы кратко остановиться на относящейся к сфере экологии проблеме, которой мы придаем большое значение, - проблеме лесов. В качестве крупного многофункционального источника ресурсов леса представляют собой важное средство достижения устойчивого развития и являются, в частности, огромными хранилищами биологического разнообразия, углеродными "воронками" и возобновляемыми источниками коммерческой древесины и энергии. Обеспечение устойчивого развития и лесопользования - чрезвычайно трудная, но и исключительно ответственная задача. Поэтому, с точки зрения моей делегации, было бы неплохо как можно скорее разработать имеющий обязательную юридическую силу документ, касающийся обеспечения экологически рационального использования лесов. Разработка такого документа должна вестись на основе принципа консенсуса, с тем чтобы в нем нашла отражение наша приверженность осуществлению положений действующих конвенций, в том числе таких, как Конвенция о биологическом разнообразии, Рамочная конвенция Организации Объединенных Наций об изменении климата и Конвенция по борьбе с опустыниванием. Мы убеждены, что лишь с помощью такого имеющего обязательную юридическую силу документа можно обеспечить, чтобы процесс лесопользования носил

экологически рациональный и устойчивый характер и был предсказуемым, недискриминационным, основанным на нормах права и транспарентным.

Исполняющий обязанности Председателя (говорит по-английски): Я благодарю государственного министра по вопросам защиты окружающей среды Индонезии за его заявление.

Государственного министра по вопросам защиты окружающей среды Индонезии г-на Сарвано Кусума-Атмаджу сопровождают с трибуны.

Исполняющий обязанности Председателя (говорит по-английски): Сейчас я предоставляю слово заместителю премьер-министра и министру внутренних дел Лесото Его Превосходительству г-ну Пакалите Мосисили.

Заместителя премьер-министра и министра внутренних дел Лесото г-на Пакалиту Мосисили сопровождают на трибуну.

Г-н Мосисили (Лесото) (говорит по-английски): Я хотел бы поблагодарить Председателя Генеральной Ассамблеи за обеспечение успешного завершения работы Специальной рабочей группы открытого состава Генеральной Ассамблеи по Повестке дня для развития. Этот успех говорит о решимости мирового сообщества отводить Организации Объединенных Наций центральную роль в международных усилиях в сфере развития и добиваться, на основе межправительственного процесса, установления отношений партнерства, являющихся необходимым условием достижения устойчивого развития. Мы выражаем надежду на то, что это историческое событие окажет плодотворное воздействие на ход других межправительственных переговоров и еще больше укрепит дух партнерства в рамках усилий по обеспечению устойчивого развития.

Лесото присоединяется к заявлению, сделанному президентом Объединенной Республики Танзании от имени Группы 77 и Китая.

Созыв этой специальной сессии Генеральной Ассамблеи свидетельствует о нашей неизменной приверженности глобальному партнерству - концепции, выработанной пять лет назад ради избавления нашей планеты от экологической

деградации и содействия устойчивому социально-экономическому развитию человечества. Оглядываясь на путь, пройденный после Конференции в Рио-де-Жанейро, мы должны быть готовы взять на себя долю ответственности за наши коллективные неудачи. Мы должны также разделить заслуги за те скромные успехи, которые были достигнуты в осуществлении целей, изложенных в Повестке дня на XXI век.

В числе этих успехов следует упомянуть переговоры и заключение ряда важных международных документов, направленных на охрану окружающей среды и управление ею. С целью охраны окружающей среды и ускорения устойчивого развития были также созданы различные институциональные механизмы.

Нищета и нехватка финансовых ресурсов, а также отсутствие доступа к соответствующей технологии продолжают оставаться серьезными препятствиями на пути осуществления развивающимися странами обязательств, сформулированных на Встрече на высшем уровне "Планета Земля". Встреча в Рио-де-Жанейро повлекла за собой большие надежды на увеличение иностранной помощи на цели развития. К сожалению, в течение рассматриваемого периода они обернулись значительным сокращением общих потоков ресурсов из развитых в развивающиеся страны. Это подорвало потенциал развивающихся стран в деле выполнения договоренностей Рио-де-Жанейро. Тем не менее обнадеживают новые обязательства, принимаемые на этой специальной сессии многими нашими партнерами по развитию, в частности государствами - членами Европейского союза, направленные на то, чтобы прекратить нынешнюю тенденцию к снижению официальной помощи на цели развития, для того чтобы добиться согласованного в 1992 году показателя выделения 0,7 процента их ВВП на официальную помощь на цели развития.

Многосторонняя дипломатия продолжает оставаться главным средством обеспечения охраны окружающей среды и развития на глобальном уровне. Однако на национальном уровне устойчивое развитие должно дополняться политической стабильностью и разумной экономической политикой, основанными на демократическом управлении, защите прав человека, равноправии

мужчин и женщин и полной приверженности делу ликвидации нищеты.

за последние два-три года Лесото добилась беспрецедентных темпов экономического роста в размере более 10 процентов валового национального продукта. Однако нищета все еще пронизывает всю структуру нашего общества. Безработица составляет более 30 процентов, и 40 процентов населения все еще классифицируется как беднота. Нищета тесно связана с деградацией окружающей среды. Необходимо найти выход из нищеты.

Лесото принимала активное участие в процессе подготовки Встречи на высшем уровне "Планета Земля" 1992 года. После Конференции Организации Объединенных Наций по окружающей среде и развитию (ЮНСЕД) мы добились определенного прогресса в осуществлении взятых на себя обязательств. Для того чтобы повысить наш потенциал в деле выполнения обязательств, взятых на себя в Рио-де-Жанейро, в рамках канцелярии премьер-министра мы создали новое учреждение для координации, регулирования всей национальной экологической деятельности и контроля за ней. Мы также утвердили национальный план действий для осуществления Повестки дня на XXI век.

Центральным элементом этого плана действий является программа, направленная на решение проблем нищеты и безработицы, с одной стороны, и на борьбу с экологической деградацией - с другой. Так, например, была разработана экологическая программа для молодежи, цель которой состоит в том, чтобы по всей стране обеспечивать ей рабочие места. Она направлена на борьбу с деградацией почв, охрану водных ресурсов и проведение различных мероприятий по удалению мусора.

Показатель прироста населения в 2,6 процента вызывает у нас серьезную обеспокоенность вследствие того давления, которое оказывается на скудные ресурсы страны. После Конференции в Рио-де-Жанейро была разработана национальная политика в области народонаселения, и эти программы находятся в стадии осуществления.

Большинство населения нашей страны проживает в сельских районах, зависящих от использования биомассы для удовлетворения своих энергетических потребностей. Это составляет около 85 процентов общего использования запасов

энергии. Программы восстановления лесов не отвечают потребностям, и в настоящее время правительство завершает разработку нового национального плана действий в области лесного хозяйства, для того чтобы предотвратить возможную экологическую катастрофу, в случае если эти цели не будут достигнуты. Содействие применению соответствующей технологии направлено на использование возобновляемых источников энергии. Возросло осознание общественностью внутренних мер экономии энергии, и этот процесс необходимо укреплять. Программы экономии энергии в промышленном секторе и в торговле будут включены в региональный проект управления энергоресурсами Сообщества по вопросам развития юга Африки (САДК).

Лесото является горной страной с хрупкими экосистемами. Эти горы являются важным источником питьевой воды не только для Лесото, но и для большей части Южной Африки. Нехватка пресной воды в ближайшем будущем грозит стать острой проблемой глобального масштаба. Поэтому Лесото прекрасно осознает свою ответственность за сохранение и управление существующими водными ресурсами на благо всего региона. Именно в этом контексте огромное значение приобретает предоставление стране финансовых ресурсов и соответствующей технологии.

Достижение обеспечения устойчивого развития населенных пунктов в интересах охраны природных ресурсов и окружающей среды может быть поставлено под угрозу, если не будут выделены надлежащие ресурсы.

На Конференции по окружающей среде и развитию большинство стран вновь подтвердило свою приверженность цели Организации Объединенных Наций выделять 0,7 процента их внутреннего валового продукта на официальную помощь развитию. Некоторые страны достигли этой цели, и мы призываем те страны, которые еще не сделали этого, сделать это в духе содействия партнерству в устойчивом развитии.

Мы собрались здесь для того, чтобы возобновить дух Встречи на высшем уровне "Планета Земля" 1992 года. Мы должны вновь заявить о своей приверженности соглашениям, достигнутым в Рио-де-Жанейро, с тем чтобы следующие пять лет перехода в XXI век были бы

годами реализации растущего потенциала наших программ развития.

Исполняющий обязанности Председателя (говорит по-английски): Я благодарю заместителя премьер-министра и министра внутренних дел Лесото за его выступление.

Заместителя премьер-министра Лесото и министра внутренних дел Лесото г-на Пакалиту Мосисили сопровождают с трибуны.

Исполняющий обязанности Председателя (говорит по-английски): Сейчас Ассамблея заслушает выступление заместителя премьер-министра и министра иностранных дел и по вопросам окружающей среды Мальты Его Превосходительства Достопочтенного Джорджа Веллы.

Заместителя премьер-министра и министра иностранных дел и по вопросам окружающей среды Мальты г-на Джорджа Веллу сопровождают на трибуну.

Г-н Велла (Мальта) (говорит по-английски): Делегация Мальты хотела бы присоединиться к другим делегациям и заявить о своей постоянной поддержке и сотрудничестве в обеспечении того, чтобы нынешняя специальная сессия достигла своей главной цели подтверждения буквы и духа Рио-де-Жанейрской декларации по окружающей среде и развитию.

Улучшение качества жизни наших граждан не может осуществляться в отрыве от задач, встающих перед нами в том, что касается защиты и сохранения окружающей среды, а также от последствий, которые влечет за собой это развитие.

Пять лет назад в Рио-де-Жанейро было ликование по поводу принятия повестки дня на новое тысячелетие. Повестка дня на XXI век воспринималась как прорыв в международном экологическом сотрудничестве. Для многих это был план глобальных действий в рамках недавно определенных параметров устойчивого развития. По сути, Повестка дня на XXI век воспринималась как всеобъемлющий план устойчивого развития, устойчивого использования ресурсов и создания финансовых, технических и административных

рамок, необходимых для экономического и социального развития.

Не умаляя значения достижений после Рио-де-Жанейро, мы должны признать, что еще очень многое предстоит сделать, чтобы подтвердить принципы и осуществить обязательства, столь тщательно сформулированные и выраженные в Повестке дня на XXI век.

Мальта присоединяется к международному сообществу, которое сегодня оценивает успехи и неудачи в осуществлении Повестки дня на XXI век. Принципы и цели Рио-де-Жанейро, изложенные в 1992 году, по-прежнему сохраняют свою актуальность и, если следовать им соответствующим образом, это приведет нас к более светлому XXI веку.

Первостепенной задачей нашего анализа должна быть активизация концепции устойчивого развития, выявление новаторских подходов к сотрудничеству, определение приоритетов и больший акцент на вопросах, которые пока еще не рассмотрены в достаточной степени, таких, как изменение моделей потребления, производства энергии и утилизации, транспорт, проблемы городов и наличие питьевой воды среди прочих вопросов.

В то же время потребуются приложить дополнительные усилия для рассмотрения проблем, связанных с экономическим ростом, расширением торговли и искоренением нищеты - вопросов, которые оказывают непосредственное влияние, но вместе с тем зависят в значительной степени от устойчивого управления природными и людскими ресурсами.

Парадоксально, что сегодня, в наш век, когда все говорят о том, что мир становится "глобальной деревней", мы по-прежнему используем слова "север" и "юг" не только для географических концепций, но также для того, чтобы выразить сохраняющиеся острые различия между развитыми и развивающимися странами. Столь желанный диалог в рамках "Север-Юг" и все последующие попытки преодолеть разрыв между "богатым Севером" и "бедным Югом" не дали результатов.

Многие развивающиеся страны обладают богатыми природными ресурсами, которые остаются неиспользованными местным населением из-за

нехватки необходимого образования, опыта, технологии и финансовых ресурсов. В большинстве случаев они эксплуатируются теми, кто имеет средства, что подчеркивает все расширяющийся разрыв неравных возможностей и создает плодотворную почву для новой социальной напряженности и угроз глобальной безопасности и стабильности. Несомненно, это не то, что имело в виду в Рио-де-Жанейро.

Цель нашего стремления обеспечить сохранение окружающей среды и устойчивое развитие состоит в том, чтобы существующие ресурсы служили человечеству. Если значительная часть человечества лишена возможностей пользоваться благами мировых ресурсов, в чем будет смысл этой широкомасштабной работы? Суверенные права развивающихся стран в полной мере получать блага от должного использования своих ресурсов должны в полной мере уважаться, а не перечеркиваться или отрицаться из-за так называемых экологических соображений.

Человечество по-прежнему стоит перед болезненными реальностями нищеты и отчаяния во всем мире, явлений, которые являются следствием неравного развития и несправедливого распределения богатств мира и ресурсов, что ведет, в свою очередь, к снижению стандартов в области здравоохранения, столкновениям на этнической почве, экономическим беженцам, экстремизму и фундаментализму, проблемам, которые все взаимосвязаны и которые надо решать на целостной основе.

Накануне нового тысячелетия мы должны разработать благоразумную, но эффективную линию действий по достижению должного равновесия между открытыми экономическими условиями и устойчивым и справедливым в социальном отношении развитием. Обеспечивая устойчивое развитие на XXI век, мы должны сосредоточить и поддерживать усилия, в основе которых будет борьба с нищетой, защита окружающей среды, устойчивое использование природных ресурсов, более справедливое распределение богатств и режим международной торговли, который будет в меньшей степени обременен ограничительной или дискриминационной практикой.

Как европейская страна, расположенная в центре Средиземноморья, на переходном этапе от

развивающегося государства к развитому, Мальта всегда напряженно работала в этом мировом органе и других международных форумах для того, чтобы содействовать партнерству и сотрудничеству в нашем регионе и за его пределами. Достаточно сказать об инициативе Мальты, которая принесла миру морское право.

Как малое островное государство, сознающее свою уязвимость и считающее, что угрозы нашей безопасности носят в целом экологический, экономический и социальный характер по природе, мы на протяжении последних 20 лет и даже большего времени после Рио-де-Жанейро предпринимаем различные инициативы по защите и охране нашей экологии. Мальта призывает к осуществлению обязательств Барбадосской глобальной конференции по устойчивому развитию малых островных развивающихся государств и с нетерпением ожидает всеобъемлющего и эффективного обзора Генеральной Ассамблеей в 1999 году.

Мальта сознает тот факт, что наша потребность в развитии, наше расширение экономической деятельности, наш высокий уровень жизни, наша высокая плотность народонаселения и наша значительная зависимость от туризма - все это должно быть учтено при формулировании и осуществлении нашей экономической и экологической политики.

Мальта вносит вклад в устойчивое развитие на региональном и глобальном уровнях и принимает Международный океанографический институт и Институт по международному морскому праву Международной морской организации, оба из которых организуют курсы по управлению океанами для иностранных стажеров, в особенности из развивающихся стран. Мальта также испытывает гордость в связи с тем, что принимает региональный центр по борьбе с загрязнением моря, который функционирует как часть Средиземноморского плана действий.

Правительство Мальты по праву считает, что интересы нашей страны нельзя отделить от устремлений средиземноморского региона, и находится в авангарде создания Средиземноморской комиссии по устойчивому развитию в рамках Барселонской конвенции и Средиземноморского плана действий. Эта Комиссия является

проявлением активного сотрудничества средиземноморских государств, которые признали, что соответствующая стратегия сохранения Средиземноморья не может ограничиваться национальными границами, а должна иметь в качестве цели общее благо всех народов Средиземноморья, которые, несмотря на свои различия, разделяют общие интересы: обеспечить защиту региона Средиземноморья от экологической деградации. Мальта намерена следовать этим инициативам также на основе путей, открытых для нас Евро-Средиземноморским процессом и его программой действий.

Выражая удовлетворение уже достигнутым за последние пять лет после Рио-де-Жанейро, Мальта считает своим долгом перед грядущими поколениями ускорить осуществление положений Повестки дня на XXI век в ходе согласованных усилий по защите глобальной экологии и по содействию подлинному развитию, ориентированному на людей.

Исполняющий обязанности Председателя (говорит по-английски): Я благодарю заместителя премьер-министра и министра иностранных дел и по вопросам окружающей среды Мальты за его выступление.

Достопочтенного Джорджа В. Веллу, д-ра медицины, члена парламента, заместителя премьер-министра и министра иностранных дел и по вопросам окружающей среды Мальты сопровождают с трибуны.

Исполняющий обязанности Председателя (говорит по-английски): Слово имеет член парламента, заместитель премьер-министра и министра национальной безопасности Багамских Островов Его Превосходительство Достопочтенный Фрэнк Х. Уотсон.

Достопочтенного Фрэнка Х. Уотсона, члена парламента, заместителя премьер-министра и министра национальной безопасности Багамских Островов, сопровождают на трибуну.

Г-н Уотсон (Багамские Острова) (говорит по-английски): Конференция Организации Объединенных Наций по окружающей среде и развитию или Конференция в Рио-де-Жанейро, которая состоялась в 1992 году, вызвала

значительные позитивные изменения в отношении к защите окружающей среды.

В течение пяти лет мы перешли от представления, что естественный мир является самообновляющимся и автономным, до осознания необходимости экологической ответственности за защиту хрупкой планеты. Больше недопустимо, чтобы промышленность загрязняла реки или ручьи или отравляла воздух, которым мы дышим. Мы отходим от позиций, в соответствии с которыми кислотный дождь воспринимался как оборотная сторона прогресса, и мы высказываем тревогу в связи с загрязнителями океанов.

По сути, через пять лет после Рио-де-Жанейро мы, похоже, все в большем масштабе проявляем готовность и решимость начать залечивать раны и восстанавливать ущерб, нанесенный природе в период, характеризующийся меньшей экологической сознательностью.

В глобальном смысле мы стремимся отыскать пути и средства для достижения устойчивого развития. И мы делаем гигантские шаги в продвижении к этой цели.

С 1992 года правительство Багамских Островов включает принципы устойчивого развития в свои стратегии национального развития, относящиеся к защите морских и земельных ресурсов, более рациональному планированию политики в области землепользования и более тщательному регулированию процесса развития. Создание в 1993 году координационной комиссии по вопросам окружающей среды, науки и техники привлекло внимание к повестке дня правительства в области окружающей среды. Оценки воздействия на окружающую среду включаются в требования, предъявляемые ко всем крупным проектам в области развития на Багамских Островах. Результаты национального исследования по вопросу землепользования облегчат правительственные усилия, направленные на обеспечение соответствия между будущей политикой в области землепользования и национальными целями.

Багамские Острова удовлетворены прогрессом, достигнутым нами на экологическом фронте, и высоко оценивают тот факт, что в значительной степени достижение нашего прогресса было облегчено благодаря процессу, протекающему как

от состоявшейся в Рио-де-Жанейро Конференции, так и Глобальной конференции Организации Объединенных Наций по устойчивому развитию малых островных развивающихся государств, которая проходила в Бриджтауне, Барбадос.

Однако мы также понимаем, что достигнутого прогресса далеко не достаточно. В Барбадосе получил признание тот факт, что островные государства в особенности уязвимы перед лицом стихийных и экологических бедствий и, кроме этого, что эти острова обычно располагают ограниченным потенциалом для реагирования на такие бедствия и ликвидации их последствий. Малые островные развивающиеся государства сталкиваются с такими же серьезными проблемами, как и крупные страны мира, но для решения этих проблем мы располагаем малой территорией и незначительными ресурсами. Малые островные развивающиеся государства переживают экономические трудности и в очень серьезной степени зависят от ограниченной базы ресурсов и международной торговли. Экономика наших стран носит открытый характер, и мы практически лишены средств для оказания серьезного влияния на условия торговли с выгодой для себя.

В нашем регионе туризм является наиболее стремительно развивающейся отраслью промышленности. Он обеспечивает рабочие места для многих наших людей и вносит существенный вклад в наше экономическое развитие. Для Багамских Островов - это источник жизненной силы экономики.

Но при отсутствии надлежащего управления его воздействие может существенно ухудшить состояние окружающей среды на наших островах. Наряду со своими многочисленными благами туризм оказывает серьезное давление на наши ресурсы в силу роста потребления ресурсов пресной воды, больших потребностей по удалению отходов и создания угрозы загрязнения наших морей. Наблюдается также тенденция в направлении подрыва наших социальных обычаев и традиций. Одной из самых серьезных проблем для малых стран, в том числе и для моей, является обеспечение устойчивого развития туризма, которое в конечном итоге принесет пользу в целях повышения качества жизни во всех наших странах.

Глобальное потепление климата ставит новые сложные задачи перед малыми островными развивающимися государствами в силу роста количества стихийных бедствий. Разрушительное и опустошительное воздействие, которое мощные штормы оказывают в последние годы на малые островные государства, могло бы создать серьезную проблему с точки зрения ресурсов и для крупных развитых государств. Багамские Острова и другие страны Карибского региона в настоящее время переживают самый пик сезона, когда тропические бури, которые иногда вырастают в полномасштабные и серьезные циклоны, несут исключительно серьезную угрозу странам нашего региона, поскольку их губительное воздействие обычно влечет за собой массовые разрушения домов и инфраструктуры.

В контексте всего сказанного по-прежнему нерешенным остается вопрос: как обеспечить устойчивое развитие?

На протяжении последних пяти лет некоторые считали, что более серьезное отношение к защите окружающей среды является одним из путей достижения этой цели. Однако прения, проходившие на пятой сессии Комиссии по устойчивому развитию, напомнили представителям о том, что, хотя в последние пять лет пристальное внимание уделялось усилиям, направленным на приостановление процесса деградации окружающей среды и осуществление Конвенции о биологическом разнообразии, а также Рамочной конвенции об изменении климата, одни лишь эти усилия не обеспечат устойчивого характера развития.

Мы считаем, что устойчивое развитие должно опираться на три устоя общества: экологическое благополучие, социальную гармонию и обеспечение экономических возможностей для всех граждан. Устойчивое развитие зависит от равновесия всех этих трех условий. Поэтому невозможно достичь цели устойчивого развития в странах, где не уделяется внимания вопросу ликвидации нищеты, где граждане живут в недопустимых социальных условиях и где экономические возможности доступны немногим.

Если мы не достигли поставленных в Рио-де-Жанейро целей в области окружающей среды, то, возможно, часть проблемы состоит в том, что в нашем стремлении решить неотложные

экологические проблемы мы упустили из виду два других устоя активного общества. Если дело обстоит именно так, то совершенно ясно, что в последующие пять лет мы обязаны обратить внимание на то, чтобы направить мировой потенциал и силы на облегчение бремени крайней нищеты, в которой продолжают жить народы некоторых наших стран, и, обеспечив этим людям надлежащие инструменты - образование и профессиональное обучение, - создать им возможность для социального и экономического благополучия.

Однако на нашем пути достижения поставленных в Рио-де-Жанейро целей стоит еще одно препятствие. К сожалению, этим препятствием является неспособность многих государств-членов выполнить свои обязательства, которые они приняли на себя в Рио-де-Жанейро. Некоторые развитые страны достигли своих целевых показателей и, собственно говоря, даже превзошли свои обязательства в отношении оказания помощи развивающимся странам. Но существует также слишком много примеров, когда развитые страны не достигают этих показателей. Несмотря на это, некоторые развивающиеся страны предпринимают меры, подобные тем, на которые пошли Багамские Острова и которые направлены на создание более устойчивого образа жизни для нашего народа.

Принятые в Рио-де-Жанейро обязательства получили подтверждение на Барбадосской конференции в 1994 году. И тем не менее многие малые островные государства Карибского бассейна не получили ни обещанной финансовой помощи, ни технологии, необходимой для проведения соответствующей деятельности.

Кроме этого, даже проявив самую решительную политическую волю, многие развивающиеся страны, в особенности малые островные развивающиеся государства, без существенной поддержки просто не могут выполнить свои соответствующие обязательства, проистекающие из принятых в Рио-де-Жанейро конвенций о биологическом разнообразии и об изменении климата.

Если мы не выполним задачи, которые мы поставили перед собой в Рио-де-Жанейро и которые мы прибыли сюда подтвердить; если мы не обратим вспять очевидные тенденции в направлении экологической катастрофы; и если мы не решим тревожные проблемы бедности, то мировые

биологические часы могут очень скоро пробить полночь. Кроме всего прочего, выживание именно беднейших из нас самым непосредственным образом зависит от биологических ресурсов. Мы, правительства мира, привержены цели оказания им срочной и прямой помощи. Поэтому мы обязаны гарантировать для них экологическую целостность, и это, конечно, означает чистые водные ресурсы, безопасные для здоровья и не затронутые химическим загрязнением злаки, а также свежую рыбу из чистых морей.

Учитывая эти соображения, можно сказать, что данная специальная сессия Генеральной Ассамблеи является не просто своевременным событием. Ее успех имеет жизненно важное значение для благополучия человечества. Тем, кто критически относится к уже достигнутому прогрессу, мы хотели бы напомнить старую поговорку: лучше попытаться и совершить ошибку, чем вообще не пытаться что-либо сделать. Ясно, что намного лучше попытаться и добиться успеха, даже частичного. Мы согласны с тем, что мы не добились успеха во всех наших начинаниях, но мы заложили очень хорошее начало.

Багамские Острова присоединяются к другим представленным в этой Ассамблее государствам и вновь подтверждают свою приверженность тем принципам устойчивого развития, к которым мы столь смело и решительно присоединились в Рио-де-Жанейро. Для нас было бы немыслимо поступить по-иному. Но в этот раз давайте решительно заявим о том, что работа будет завершена.

Исполняющий обязанности Председателя (говорит по-английски): Я благодарю заместителя премьер-министра и министра национальной безопасности Багамских Островов за его заявление.

Заместителя премьер-министра и министра национальной безопасности Багамских Островов, члена парламента, почтенного Фрэнка Х. Уотсона сопровождают с трибуны.

Исполняющий обязанности Председателя (говорит по-английски): Теперь я предоставляю слово министру по охране окружающей среды и сотрудничеству в области развития Финляндии Его Превосходительству г-ну Пекке Хаависто.

Г-н Хаависто (Финляндия) (говорит по-английски): От имени Финляндии я имею честь

выступить на этой специальной сессии. Как министр и по охране окружающей среды и по сотрудничеству в области развития, а также как представитель партии "зеленых" я занимаю решительную позицию, как могут представить себе делегаты, в отношении проблем и перспектив, которые мы обсуждаем на этой неделе. Мое правительство разделяет мое личное участие и заинтересованность.

Во-первых, я хотел бы поддержать заявление, сделанное премьер-министром Нидерландов от имени Европейского союза (ЕС). Он подчеркнул, что развитие будет носить устойчивый характер лишь в том случае, если мы будем вести борьбу с нищетой, содействовать занятости, укреплять социальную интеграцию, осуществлять демократическое государственное управление и уважать все права человека. Инициативы ЕС по вопросам пресной воды, энергии и экологической эффективности имеют большую важность для нашей будущей работы. Кроме этого, я хотел бы обратить особое внимание на некоторые вопросы, представляющие особый интерес для моей страны, и, как я считаю, для международного сообщества в целом.

Со времени Конференции в Рио-де-Жанейро стали приобретать значение социальные аспекты устойчивого развития. Государственное здравоохранение, здоровое состояние окружающей среды и социальное обеспечение способствуют накоплению социального и человеческого капитала, а следовательно и национальному богатству.

Одним из ключевых элементов устойчивого развития является также гендерный вопрос. Приверженность цели наделения правами женщин и их полного вовлечения в процесс развития является необходимым условием устойчивого развития. Наделение правами и всестороннее участие в развитии требуют того, чтобы гендерная перспектива стала магистральным направлением всякой политики и всех планов, как о том было заявлено на Пекинской четвертой Всемирной конференции по проблемам женщин.

Насколько известно членам Ассамблеи, Финляндия является страной лесов. Поэтому мы считаем устойчивое и рациональное использование лесных ресурсов одним из ключевых элементов устойчивого развития. Финляндия привержена скорейшему осуществлению результатов встречи Межправительственного совета по лесам. Важным

инструментом содействия рациональному использованию, консервации и устойчивому развитию всех видов лесов являются национальные программы лесоводства. Одним же из основных инструментов политики определения концепции устойчивого рационального использования лесных ресурсов являются критерии и показатели, и поэтому их необходимо далее разрабатывать и внедрять. Финляндия также считает, что полезным инструментом развития устойчивого и рационального лесопользования является добровольная, недискриминационная и международно-приемлемая сертификация лесов.

Кроме того, жизненно важное значение имеет долгосрочная приверженность борьбе с обезлесением и ухудшением состояния лесов. Финляндия считает, что юридически обязательный документ по всем видам лесов стал бы прочным подкреплением уже существующих соглашений и конвенций. Такое соглашение должно охватывать экологические, экономические, социальные и культурные аспекты. Возможность принимать участие в процессе переговоров в духе открытости и сотрудничества должны будут иметь все заинтересованные стороны. Финляндия убеждена, что уже сам процесс переговоров представляет собой конструктивный путь к достижению консенсуса и принятию обязательств. Мы слышали два противоположных мнения: некоторые говорят, что конвенция по лесам стала бы лишь так называемой "лесоповальной" конвенцией, допускающей чрезмерную вырубку лесов. Другие же опасаются, что она будет препятствовать любому использованию лесов. Мы считаем, что есть еще и третий путь: рациональное лесоводство.

Мы также готовы расширить свою официальную помощь в целях развития в поддержку усилий развивающихся стран по устойчивому и рациональному лесопользованию и борьбе с опустыниванием.

Серьезным вопросом, к которому тоже следует привлечь внимание, является изменение климата и наши общие усилия по борьбе с этим явлением. Финляндия привержена установленным Европейским союзом целям в отношении Рамочной конвенции Организации Объединенных Наций по климатическим изменениям. Нынешняя специальная сессия должна также направить решительное послание Конференции в Киото. Финляндия

одобряет концепцию совместного осуществления Конвенции как одно из эффективных средств противодействия изменению климата. Эта концепция предоставляет как развивающимся, так и развитым странам определенные возможности и преимущества. Благодаря совместным проектам осуществления Конвенции развивающиеся страны и страны, экономика которых находится в переходной стадии, могут прийти к новым решениям и получить экологически эффективные технологии.

Новое научное свидетельство подтверждает тревожное состояние экосистемы Арктики. В результате глобальной циркуляции атмосферы и океанов Арктика стала сборником загрязнителей из промышленных регионов. Наиболее тревожную опасность для здоровья человека создают органические загрязнители. Необходимо обширное международное усилие для ослабления ныне усугубляющихся экологических проблем Арктики. В этом процессе центральная роль принадлежит коренным народам.

Финляндия также принимает участие в разработке Повестки дня на XXI век для региона Балтийского моря. Мы считаем сотрудничество на региональном уровне чрезвычайно плодотворным, поскольку с его помощью непосредственно решаются конкретные проблемы проживающих в этом регионе народов.

Финляндия привержена охране окружающей среды на высоком качественном уровне. Поэтому мы придаем первостепенное значение для поддержки устойчивого развития объединению процессов выработки политики в области торговли и окружающей среды как на национальном, так и международном уровнях. Это чрезвычайно важно, особенно ввиду быстрых темпов глобализации, в том числе дальнейшей либерализации торговли, услуг и инвестиций. В этом контексте также существует необходимость принимать во внимание проблемы развивающихся стран, особенно наименее развитых стран и стран, экономика которых находится на переходном этапе. Все больше и больше стран принимают более строгие экологические нормы, и поэтому Всемирная торговая организация (ВТО), среди прочего, должна обеспечивать, чтобы заниженные экологические стандарты не использовались в качестве одного из инструментов несправедливой торговли.

Устойчивого развития достичь невозможно без адекватных международных организационных мероприятий. На мой взгляд, существует две обширные области организационных вопросов, которые нуждаются в срочном решении: как унифицировать глобальную систему экологического регулирования и как укрепить оперативную деятельность, с тем чтобы мобилизовать всю систему Организации Объединенных Наций на выполнение Повестки дня на XXI век.

Окружающая среда заслуживает таких организационных мероприятий, которые гарантировали бы законодательство и контроль. Это может быть достигнуто только при такой унифицированной системе, которая охватывала бы все аспекты рационального использования окружающей среды и основным столпом которой являлась бы Программа Организации Объединенных Наций по окружающей среде (ЮНЕП).

Касаясь оперативной деятельности Организации Объединенных Наций, следует сказать, что для повышения ее эффективности на благо устойчивого развития ключевыми являются ее лучшая координация или даже интеграция как в отдельных странах, так и в Центральных учреждениях. Программа развития Организации Объединенных Наций (ПРООН) уже играет в некоторых странах значительную роль в разработке и осуществлении национальных планов действий в области охраны окружающей среды.

Мне бы хотелось, чтобы ПРООН стала основным источником финансирования проектов в области окружающей среды, с возрастающей приверженностью выполнению Повестки дня на XXI век и достижению ее целей.

Жизненно важным Финляндия также считает адекватное восполнение Глобального экологического фонда (ГЭФ). Мы, со своей стороны, преисполнены желания увеличить свой взнос в этот Фонд при условии удовлетворительного распределения бремени.

Помимо системы Организации Объединенных Наций ключевая роль в осуществлении глобальной Повестки принадлежит международным учреждениям по финансированию развития.

Финансирование повестки дня на XXI век в развивающихся странах требует затраты как внутренних, так и внешних ресурсов, равно как и государственных и частных ресурсов. Финляндия готова разделить эту ответственность. В принятом в прошлом году политическом решении наше правительство также обязалось использовать возрастающий процент в будущем выделяемых на официальную помощь в целях развития финансовых средств на экологическую область и поддержку осуществления целей Повестки дня на XXI век. Это подразумевает также выделение большего количества ресурсов на передачу технологий. Мы также готовы поддерживать развивающиеся страны в выполнении ими их обязательств в отношении глобальной окружающей среды.

Эти последние пять лет доказали, что философия, лежащая в основе доклада Комиссии Брундтланд, по-прежнему актуальна. Окружающая среда и развитие стали еще более взаимосвязанными. Нас беспокоит только то, что большинство показателей свидетельствуют об ухудшении состояния окружающей среды. Лучшее будущее зависит от истинной политической воли. Для обеспечения того, чтобы в ходе "Рио+10" мы стали свидетелями поворотного этапа, нам необходимо умножить наши усилия.

Исполняющий обязанности Председателя (говорит по-английски): Я благодарю министра по вопросам окружающей среды и сотрудничества в целях развития Финляндии за его заявление.

Г-на Пекку Хаависто, министра по вопросам окружающей среды и сотрудничества в целях развития, сопровождают с трибуны.

Исполняющий обязанности Председателя (говорит по-английски): Сейчас я предоставляю слово Его Превосходительству г-ну Костасу Петридесу, министру сельского хозяйства, природных ресурсов и окружающей среды Кипра.

Г-на Костаса Петридеса, министра сельского хозяйства, природных ресурсов и окружающей среды Кипра, сопровождают к трибуне.

Г-н Петридес (Кипр) (говорит по-английски): В 1992 году в Рио-де Жанейро мы находились на критически важном решающем этапе. Мы по-прежнему там находимся.

Мы продолжаем обращаться со своей окружающей средой, как будто она является потребительским товаром одноразового пользования. Расточительный образ жизни не изменился, непрерывное стремление к изобилию не исчезло, чрезмерный спрос на природные ресурсы ничуть не убавился. Обещанные фундаментальные перемены воплощены в жизнь не были. Доступ нуждающихся стран к финансовым и техническим ресурсам и "ноу-хау" по-прежнему не обеспечен даже в адекватной мере. Продолжают царить нищета и связанные с ней проблемы. Политический процесс по-прежнему в основном оторван от людей и их законных чаяний.

Конечно, нельзя игнорировать позитивную сторону этого уравнения. Потребность в переменах ощущается повсеместно. В результате окончания "холодной войны", принятия нового соглашения в рамках Генерального соглашения о тарифах и торговле и вступления в силу конвенций о биологическом разнообразии, изменении климата и борьбе с опустыниванием перед нами открылись новые возможности. Сложилась новые партнерства. Проблемы сохранения окружающей среды перестали носить второстепенный характер и оказались непосредственно в поле зрения политических руководителей. Растет число инициатив, выдвигаемых на местном уровне. Люди не согласны больше мириться с ущемлением своих интересов.

Имеющиеся на сегодня достижения и связанные с ними возможности невозможно игнорировать. Вместе с тем нельзя отрицать и тот факт, что нам пока не удалось обеспечить замену неравномерного роста устойчивым развитием. На сегодняшний день улажены лишь второстепенные проблемы. А сделать надо больше, значительно больше.

Все определения "устойчивого развития" включают в себя понятие коллективной ответственности на уровне разных поколений людей и на уровне представителей одного поколения, а также понятия национальной, региональной и международной ответственности. Что касается национального уровня, то все страны должны обеспечивать, демонстрируя при этом твердую политическую приверженность, практическое осуществление принципов устойчивого развития. Это может быть достигнуто лишь в условиях системы, для которой характерны должное определение приоритетных задач, надежность, возможность практического осуществления, высокая

степень плюрализма, подотчетность, долговременное планирование и низкая степень зависимости от трансформации институтов. А главное - не допускать, чтобы коллективная воля свободного рынка и впредь становилась источником проблем.

Кипр руководствуется в своей деятельности принятой в Рио Повесткой дня на XXI век и принимает активное участие в процессе осуществления Барбадосской программы действий по обеспечению устойчивого развития малых островных развивающихся государств, принятой в Тунисе Повестки дня на XXI век для Средиземноморья и принятой Советом Европы Панъевропейской стратегии обеспечения биологического разнообразия и разнообразия природно-территориальных комплексов. Кроме того, мы ратифицировали Конвенцию о биологическом разнообразии и приняли решение ратифицировать Рамочную конвенцию Организации Объединенных Наций об изменении климата. Нами был принят план действий по защите окружающей среды. Сутью принятого в моей стране последнего плана стратегического развития является учет требований устойчивости при разработке мероприятий в социальной и экономической сферах; нами также разработан проект нового комплексного закона об охране окружающей среды.

Что касается регионального уровня, то великие цивилизации, процветавшие по берегам Средиземного моря, с незапамятных времен взаимодействовали между собой в тесном и сложном переплетении взаимосвязей. Постепенно создавались форумы для ведения диалога и механизмы действий. Кипр гордится своим участием в осуществлении Средиземноморского плана действий Программы Организации Объединенных Наций по окружающей среде и в идущих под эгидой Совета Европы процессах европейско-средиземноморского сотрудничества и сотрудничества в сфере защиты окружающей среды на благо Европы. Эти инициативы являются ярким примером того, каких успехов можно достичь, если страны решат выполнить лежащую на них ответственность и возьмут на себя осуществление по праву принадлежащих им функций по управлению окружающей средой.

В этом контексте и в соответствии с решением Средиземноморской комиссии по устойчивому развитию наши региональные приоритеты в сфере

развития касаются в основном вопросов управления прибрежной территорией, распространения информации и расширения участия, водопользования и интеграции экологических проблем, которые могут возникнуть в будущем. Мы также подтвердили нашу приверженность укреплению роли учреждений, ответственных за поддержание состояния окружающей среды и обеспечение устойчивого развития.

Что касается международного уровня, то все мы должны совместными усилиями добиваться политических преобразований, способствующих взаимной увязке целей, что является неперенным условием утверждения столь необходимой и по-прежнему труднодостижимой транснациональной этики взаимности. В этом плане мы должны всегда помнить о том, что защита окружающей среды и защита основных прав человека - неразрывно связанные между собой понятия. В конце концов, право на высококачественную окружающую среду было признано в качестве одного из прав человека в Декларации о праве на развитие, принятой Генеральной Ассамблеей в рамках резолюции 41/128. Концепция устойчивого развития также увязала право стран на осуществление постоянного суверенитета над своими природными богатствами и ресурсами с правом на здоровую окружающую среду, целостности которой не угрожают никакие внешние опасности, как отмечалось, в частности, в коммюнике, принятом главами государств - членов Альянса малых островных государств на состоявшейся в Барбадосе в 1994 году встрече на высшем уровне.

На Кипре хорошо знают, что агрессия и оккупация способны повлечь за собой огромные человеческие страдания, уничтожение экономических ресурсов и нанести непоправимый ущерб окружающей среде, что оказывает непосредственное влияние на возможности осуществления практически всех прав человека. Мы глубоко обеспокоены планами строительства прибрежной атомной электростанции в районе высокой сейсмической активности, расположенном напротив северного побережья нашей страны.

Необходимо также уделять больше внимания социальным, культурным и человеческим аспектам устойчивого развития, делая основной упор на ликвидацию нищеты и процессе урбанизации с сопутствующими ему проблемами. А это

невозможно без эффективных усилий по устранению существующих международных диспропорций и обеспечения соответствующей технической и финансовой поддержки на двустороннем и многостороннем уровнях за счет как внешних, так и внутренних источников. Необходимо также обуздать международную экономическую систему, поставив ее на службу реальным потребностям людей, и устранить в рамках Всемирной торговой организации противоречия между потребностями торговой конкуренции и защиты окружающей среды.

В том что касается международных организационных структур, нашей главной заботой должно быть достижение консенсуса в отношении создания такой системы, которая могла бы с достаточной эффективностью выполнять функции стратегического посредника между различными и противоречивыми требованиями, которая обеспечивала бы межотраслевую координацию, содействовала бы более четкому разделению обязанностей и ролей между всеми отраслями, установлению взаимосвязей в целях обеспечения должной увязки политики и согласования усилий по достижению общих целей и способствовала бы созданию эффективного механизма по обмену информацией.

Возможно, что Конференция в Рио породила большие ожидания, но, оглядываясь назад, можно сказать, что это не было ошибкой. Конференция в Рио действительно внесла изменения в координаты нашей конечной цели, и нынешняя специальная сессия придаст свежий импульс процессам, начатым в Рио. В результате налаженного откровенного международного диалога нам удалось выявить проблемы, слабости и недостатки. Сейчас предпринимаются попытки преодоления конфликтных ситуаций и нахождения нелегких решений, и, хотя это может оказаться нелегким делом, нам необходимо найти компромисс между различными точками зрения. Если исходить из житейской мудрости, то, наверное, неизбежно придешь к выводу, что изменить ход истории и экономического развития в одночасье невозможно и что, к сожалению, перемены должны осуществляться лишь постепенно. Однако мы должны отказаться от такого традиционного подхода, не способного принести успокоение миллиардам людей, требующих незамедлительных действий и призывающих нас наконец-то признать

основополагающую истину, которая, как представляется, пока не является столь очевидной для каждого из нас: игнорируя молчаливые стоны гибнущей окружающей среды, мы приближаем гибель человечества; игнорируя стоны гибнущих от голода детей, мы перестаем быть людьми.

Исполняющий обязанности Председателя (говорит по-английски): Я благодарю министра сельского хозяйства, природных ресурсов и окружающей среды Кипра за его заявление.

Министра сельского хозяйства, природных ресурсов и окружающей среды Кипра г-на Костаса Петридиса сопровождают с трибуны.

Исполняющий обязанности Председателя (говорит по-английски): Сейчас я предоставляю слово министру жилищного строительства, городского развития и по охране окружающей среды Фиджи Его Превосходительству Достопочтенному Вилисони Кагимаивею.

Министра жилищного строительства, городского развития и по охране окружающей среды Фиджи Достопочтенного Вилисони Кагимаивея сопровождают на трибуну.

Г-н Кагимаивей (Фиджи) (говорит по-английски): Сегодня, пять лет спустя после принятия Рио-де-Жанейрской декларации по окружающей среде и развитию и три года спустя после принятия Барбадосской программы действий по обеспечению устойчивого развития малых островных развивающихся государств, осуществление Повестки дня на XXI век по-прежнему является исключительно трудной задачей, в особенности для малых островных развивающихся стран, подобных Фиджи. У каждой страны свои перспективы и реалии, но у себя, в Фиджи, мы считаем, что социально-экономическое развитие и охрана окружающей среды - это два взаимосвязанных и взаимоукрепляющих аспекта процесса устойчивого развития.

Моя делегация полностью поддерживает позицию Альянса малых островных государств в отношении предлагаемого Комиссией по устойчивому развитию механизма проведения обзора Барбадосской программы действий.

Моя делегация считает, что экономическое развитие является наиважнейшим компонентом устойчивого развития и общего роста. Экономическое развитие не только служит основой социального развития и более эффективной охраны окружающей среды, но и укрепляет их и содействует им. Как малая островная развивающаяся страна, Фиджи считает, что экономическое развитие в развивающихся странах может быть успешным только в рамках международного сотрудничества в ряде ключевых областей.

Официальная помощь в целях развития является одной из таких областей. Такая помощь помогает нам содействовать социальному развитию в таких ключевых секторах, как здравоохранение, образование, связь и основные инфраструктуры, способные привлекать частные инвестиции. Однако, несмотря на столь разрекламированные обещания и меры, в реальном выражении официальная помощь в целях развития сокращается, и это привело к стагнации усилий по развитию малых островных развивающихся стран. В последнем докладе Организации экономического сотрудничества и развития мы с беспокойством отмечаем тот факт, что в 1996 году показатель соотношения помощи в целях развития к валовому национальному продукту был самым низким с тех пор, как около 30 лет назад Организация Объединенных Наций установила показатель в 0,7 процента. Тем не менее мы хотели бы выразить глубокую признательность тем странам, которые в 1996 году достигли показателя Организации Объединенных Наций, - Норвегии, Дании, Швеции, Финляндии и Нидерландам, и мы призываем другие страны-члены достичь показателя, установленного Организацией Объединенных Наций.

Торговля - это область, имеющая жизненно важное значение для усилий по устойчивому развитию малых островных развивающихся стран. Глобализация стала модным словом во всех странах - как развитых, так и развивающихся. В свете растущей взаимозависимости экономики развивающихся и развитых стран интеграция нашей экономики в мировую экономику является фактом, с которым нам приходится считаться. Хотя такое новое положение дел ведет к увеличению мирового богатства, малые развивающиеся страны, такие как Фиджи, не очень уверены в предполагаемых преимуществах, поскольку такие изменения заставляют нас приспособиться к темпам глобализации, хотим мы того или нет. Они

заставляют нас делать необходимые структурные корректировки, включая реформы частного и государственного секторов, уменьшение бремени внешней задолженности и рассмотрение возможности выхода на иностранные рынки международной торговли. Никогда не будет равенства возможностей между во многом неравными торговыми партнерами, и конечным итогом этого будет то, что богатые станут богаче, а бедные - беднее.

Страны Тихого океана, Африки и Карибского бассейна попадут в еще более невыгодное положение, когда в 2000 году в результате истечения срока действия Ломейской конвенции прекратится предоставление торговых преференций, которые поддерживали нашу экспортную торговлю. Таковы, среди прочего, некоторые препятствия, которые нам надлежит преодолеть для обеспечения устойчивого развития.

Другой ключевой областью экономического развития является предпринимательство и промышленный сектор, пользующиеся поддержкой иностранных частных инвестиций. Такое развитие расширяет возможности занятости и увеличивает социальные блага для населения. В последние годы уменьшились иностранные частные инвестиции, направленные на стимулирование промышленного развития малых островных развивающихся стран, что отрицательно сказалось на устойчивом развитии.

Несмотря на многочисленные проблемы и трудности, с которыми мы сталкиваемся при осуществлении Повестки дня на XXI век, я хотел бы категорически заявить, что моя страна привержена Рио-де-Жанейрской декларации, а также Барбадосской программе действий. Позвольте мне кратко остановиться на некоторых программах, которые мы разработали и осуществляем в интересах достижения некоторых целей Повестки дня на XXI век. Что касается социального развития, то мое правительство уделяет приоритетное внимание поощрению участия населения в коммерческой деятельности. В этом отношении правительство руководствуется рядом стратегий, направленных на укрепление образовательной системы, содействие частному предпринимательству, а также на получение капитала и развитие предпринимательских навыков. Наше правительство преисполнено решимости сократить нищету путем предоставления бедным людям возможностей

получения доходов, обеспечивая при этом, чтобы они имели возможность найти работу или работать на себя, а также предоставляя поддержку тем, кто продолжает испытывать серьезные лишения.

В том что касается лесного сектора, то был выдвинут ряд инициатив до и после Встречи на высшем уровне "Планета Земля" 1992 года, направленных на устойчивое лесопользование. Мы провели обзор положения в лесном секторе Фиджи и включили его в Национальный план действий в области лесного хозяйства Фиджи. Предложения в рамках этого проекта были осуществлены или в настоящее время находятся в стадии осуществления. Основные проекты включают в себя учет местных лесов в рамках совместного лесоводческого проекта Фиджи и Германии; разработку и осуществление закона относительно вырубki лесов в Фиджи; создание регионального кодекса поведения в отношении вырубки лесов; членство в Международной организации тропической древесины; а также проект тактического планирования ресурсов тропических лесов Фиджи, финансируемый с помощью Австралии.

Рыбный промысел является одним из ценных источников средств к существованию в регионе южной части Тихого океана, и Фиджи призывает этот форум наряду с другими обеспечить сохранение и управление рыбными запасами на национальном, региональном и международном уровнях. В соответствии с исследованиями, проведенными Продовольственной и сельскохозяйственной организацией Объединенных Наций, большая часть запасов коммерческих видов рыбы истощается, и это вызывает беспокойство нашего правительства, поскольку наша жизнь зависит от рыболовства и использования других морских ресурсов. Мое правительство прекрасно осведомлено о том, что имеет место коммерческий рыбный промысел, выходящий за рамки экологических лимитов океана и вторгающийся в сложную систему морской жизни, которая делает море жизненно важной частью системы обеспечения жизнедеятельности не только нашей страны, но и всей нашей планеты.

В настоящее время мое правительство разрабатывает интегрированное, комплексное законодательство в области экологии и управления ресурсами, известное как закон об устойчивом развитии. Завершение разработки этого закона является одним из главных наших приоритетов в

обеспечении того, чтобы в долгосрочном плане развитие Фиджи носило эффективный и устойчивый характер. Кроме того, мы недавно приняли решение о том, что впредь все новые инвестиционные проекты до их утверждения должны будут проходить оценку их воздействия на экологию.

Присоединение Фиджи к Пекинской декларации и Платформе действий свидетельствует о признании важности участия женщин в процессе развития в качестве его полноправных участников. Проводимая в настоящее время работа включает в себя проекты по созданию малых предприятий в интересах поощрения занятости женщин, приносящей доход, что содействует образованию сбережений, повышению уровня жизни и созданию возможностей для того, чтобы женщины работали сами на себя, с тем чтобы они могли органично интегрироваться в коммерческий сектор.

Мы признательны за предоставляемую нам финансовую помощь для осуществления национальных проектов по устойчивому развитию со стороны инициативы, получившей название "Потенциал 21", Глобального экологического фонда, Программы развития Организации Объединенных Наций, Европейского союза, Детского фонда Организации Объединенных Наций, Всемирного фонда природы, Южнотихоокеанской региональной экологической программы и Азиатского банка развития. Однако Фиджи считает, что необходима серьезная переоценка роли и приоритетов некоторых из этих организаций в оказании помощи малым островным развивающимся государствам, таким, как Фиджи.

В заключение позвольте сказать, что многое еще предстоит сделать, чтобы выполнить и реализовать в полной мере результаты Повестки дня на XXI век. Мы призываем к международному сотрудничеству, включая оказание помощи учреждениями Организации Объединенных Наций, потому что без технической и финансовой помощи наши усилия приведут к одностороннему развитию, что может иметь серьезные последствия для нынешнего и будущих поколений жителей Фиджи. Продвижение вперед моей страны предусматривает консолидацию предпринимаемых усилий в области устойчивого развития и повышение информированности общественности на основе образования и других средств, с тем чтобы

осуществление Повестки дня на XXI век стало реальностью, которая пойдет на пользу всем людям.

По сути, нам по-прежнему предстоит пройти большой путь, и я надеюсь, что наше присутствие на этой специальной сессии и наш обмен опытом с другими делегациями позволят нам познакомиться с новаторскими способами решения проблем устойчивого развития.

Исполняющий обязанности Председателя (говорит по-английски): Я благодарю министра жилищного строительства, городского развития и по охране окружающей среды Фиджи за его заявление.

Министра жилищного строительства, городского развития и по охране окружающей среды Фиджи Достопочтенного Вилисони Кагимаивейя сопровождают с трибуны.

Исполняющий обязанности Председателя (говорит по-английски): Сейчас я предоставляю слово министру по делам муниципалитетов, сельскохозяйственных районов и окружающей среды и члену парламента Иордании Его Превосходительству г-ну Тауфику Крейшану.

Министра по делам муниципалитетов, сельскохозяйственных районов и окружающей среды и члена парламента Иордании г-на Тауфика Крейшана сопровождают на трибуну.

Г-н Крейшан (Иордания) (говорит по-арабски): Позвольте мне прежде всего передать Ассамблее приветствия Его Величества короля Иорданского Хашимитского Королевства Хусейна, который очень хотел присутствовать здесь, на этой важной международной встрече, но не смог этого сделать в связи с предварительными обязательствами. Я хотел бы также передать приветствия Его Королевского Высочества наследного принца Хасана Бен Талала и наилучшие пожелания успеха этой исторической специальной сессии, призванной разработать стратегический подход к проблеме защиты мировой окружающей среды.

Позвольте мне также выразить искреннюю благодарность системе Организации Объединенных Наций и странам и организациям, присутствующим здесь, за большие усилия, которые они приложили для подготовки этой исторической специальной

сессии, которая проводится в период обострения экологических проблем и оказания давления на природные ресурсы многих стран, в то время как они стремятся достичь развития и улучшить качество своей жизни.

Конференция Организации Объединенных Наций по окружающей среде и развитию заложила основу для глобального партнерства, с тем чтобы направить народы и государства по пути устойчивого развития. Она пришла к выводу, что окружающая среда, экономика и развитие не могут рассматриваться как отдельные элементы. Рио-де-Жанейрская декларация, принятая Конференцией, подчеркнула основные принципы, которые должны быть взяты на вооружение странами в качестве основы для своих будущих решений и политики в отношении развития для того, чтобы добиться международного участия с целью установления связи между качеством окружающей среды и здоровой экономикой для людей всего мира. Повестка дня на XXI век является действительно мобилизующей силой всех компонентов устойчивого развития. Страны, которые принимали участие в Рио-де-Жанейрской конференции, пришли к единому мнению в отношении того, как осуществить развитие в будущем с упором на социальные и экологические основы для устойчивого развития.

В течение долгого времени Иордания содействовала устойчивому развитию и прошла большой путь, в том что касается решения экологических вопросов и повышения информированности общественности в отношении экологии и значения сохранения своих основных компонентов. Правительство Иордании стремится укрепить отношения Королевства с другими странами, а также с международными и региональными организациями по вопросам, касающимся сохранения окружающей среды и доступа к трем конвенциям, которые явились результатом саммита "Планета Земля": об изменении климата, о биологическом разнообразии и борьбе с опустыниванием.

Правительство Иордании предприняло ряд мер, отражающих решения Рио-де-Жанейрской конференции. Самое важное из них - предоставление правовых рамок для защиты окружающей среды и организационное оформление экологических действий на основе учреждения

государственного учреждения для охраны окружающей среды, которому будут предоставлены все полномочия по обеспечению защиты всех компонентов окружающей среды, сохранения ресурсов и контроля за ее загрязнением. Мы также учредили Высший совет по охране окружающей среды, который будет заниматься экологической политикой для обеспечения увязки между экологическими вопросами и развитием. Все это делается в соответствии с законодательством, принятым парламентом Иордании в 1995 году, которое отражает всеобъемлющий и современный подход.

Выслушав заявления со стороны других глав делегаций, я, со своей стороны, хотел бы отметить очень ценное предложение, сделанное главами промышленно развитых стран, которое свидетельствует о полной осведомленности и ответственном подходе к сохранению и охране окружающей среды. Я хотел бы также высоко отметить позитивный тон заявлений, которые были сделаны этими лидерами по охране окружающей среды, не только с учетом интересов промышленно развитых стран, но также с учетом интересов всего мира, включая экологические проблемы, которые стоят перед развивающимися странами.

В этом контексте я хотел бы спросить, как развивающиеся страны могут принимать участие в урегулировании экологических проблем и рассматривать их с акцентом на свои национальные программы, находясь под тяжким бременем задолженности. Размеры этой задолженности таковы, что она поглощает большую часть их доходов от развития. Поэтому от имени моего правительства я призываю международное сообщество, и страны-кредиторы в частности, рассмотреть серьезно пути и средства оказания помощи странам-должникам, чтобы покончить с их задолженностью или облегчить ее, с тем чтобы они могли эффективно участвовать в решении таких вопросов, как охрана окружающей среды.

Иордания, которая на протяжении последних пяти десятилетий страдает от вынужденных миграций, осуществляет экологические проекты и ратифицировала и осуществила три международных конвенции, разработанные в результате Рио-де-Жанейрской конференции. Вот несколько примеров действий Иордании.

Во-первых, осуществляется национальное изучение биологического разнообразия и планирования для разработки стратегии и рабочего плана в области биологического разнообразия и повышения и расширения природных ресурсов в Иордании. Во-вторых, осуществляется национальное изучение парниковых газов с целью разработки национальной политики ограничения выбросов таких газов. В-третьих, был сформирован национальный комитет по борьбе с опустыниванием для разработки национальной стратегии в связи с опустыниванием. В-четвертых, была учреждена национальная Повестка дня на XXI век на основе национального плана действий в области экологии. В-пятых, были учреждены высшие комитеты, координирующие деятельность женских неправительственных организаций для осуществления Пекинской платформы действий с целью вовлечения женщин в устойчивое развитие. В-шестых, была принята стратегия по борьбе с нищетой и безработицей и разработан пакет мероприятий в области социальной безопасности.

Иордания неустанно стремится на национальном, региональном и международных уровнях укреплять узы дружбы и мира между народами мира. Усилия Иордании в этой области привели к завершению различных региональных соглашений в интересах нынешнего и будущих поколений народов региона.

На общеарабском уровне Иордания придерживается положений документа по межарабской деятельности по устойчивому развитию, принятого после Рио-де-Жанейрской конференции 15 октября 1992 года советом министров арабских стран по вопросам окружающей среды. Мы в Иордании считаем этот документ полномасштабной конституцией и всеобъемлющим сводом межарабской деятельности, особенно в том, что касается программы сотрудничества с Программой Организации Объединенных Наций по окружающей среде в рамках таких программ, как борьба с опустыниванием, расширение площади зеленого пояса, контроль за промышленным загрязнением, просвещение в области окружающей среды, информационно-пропагандистская деятельность в арабских странах, обеспечение сотрудничества в отношении исчезающих видов (биологическое разнообразие) и создание комплексной экологической информационной системы.

Иордания не ограничивается мерами, которые я только что перечислил в области окружающей среды. В Иордании мы разработали обширную программу, которая предусматривает продолжение деятельности в области окружающей среды, в которой первостепенное внимание уделяется следующим проектам.

Во-первых, мы провели анализ общего планирования в целях сохранения сельскохозяйственных угодий, с тем чтобы вести борьбу с опустыниванием и осуществлять предложенный комплексный проект для создания в Королевстве зеленого пояса. Во-вторых, мы проводим обзор распределения населения в Королевстве путем развития адекватной промышленности в городах для того, чтобы стимулировать обратную миграцию из городских районов в сельские. В-третьих, мы проводим исследование для создания установки, которая будет перерабатывать органические отходы в удобрения, а также строительства центральной мусоросжигательной установки с особыми экологическими характеристиками, позволяющими уничтожать химические отходы.

На этой встрече мы признаем ту историческую ответственность, которую мы все несем перед будущими поколениями в отношении сохранения чистой глобальной окружающей среды. Эта природоохранная политика может быть осуществлена на основе выполнения принятых в Рио-де-Жанейро принципов, в число которых входят глобализация и международное партнерство.

В Иордании мы считаем, что мы в полной мере вносим свой вклад. Мы приняли обязательства выполнить Рио-де-Жанейрские принципы и нормы несмотря на наш дефицит природных ресурсов и давление, оказываемое на существующие ресурсы. Мы подтверждаем приверженность Иордании внести свой вклад в устойчивое развитие в качестве международного партнера. Наша страна является демократической, и она соблюдает все права и свободы человека.

В этой связи мы призываем всех наших других партнеров выполнить свои обязательства и заявляем о нашей готовности сотрудничать со всеми странами и международными организациями - как правительственными, так и неправительственными, а также со специализированными учреждениями

Организации Объединенных Наций в рамках Устава Организации Объединенных Наций, принципов и норм международного права и государственного суверенитета для достижения цели устойчивого развития, с тем чтобы обеспечить лучшую жизнь для нынешнего и будущего поколений.

Я хотел бы еще раз выразить признательность и пожелать успеха этой конференции на благо наших народов и будущих поколений.

Исполняющий обязанности Председателя (говорит по-английски): Прежде чем я предоставлю слово следующему оратору, я хотел бы обратиться с просьбой к остальным ораторам соблюдать регламент в 7 минут, установленный для их заявлений.

Я благодарю министра по делам муниципалитетов, сельскохозяйственных районов и окружающей среды Иордании и члена парламента за его заявление.

Министра по делам муниципалитетов, сельскохозяйственных районов и окружающей среды Иордании и члена парламента г-на Тауфика Крейшана сопровождают с трибуны.

Председатель (говорит по-английски): Теперь я предоставлю слово министру иностранных дел и международной торговли Сент-Люсии Его Превосходительству Достопочтенному Джорджу У. Одлэму.

Министра иностранных дел и международной торговли Сент-Люсии Его Превосходительство Достопочтенного Джорджа У. Одлэма сопровождают на трибуну.

Г-н Одлэм (Сент-Люсия) (говорит по-английски): Я выступаю сегодня перед вами в моем нынешнем качестве, которое является результатом некоего процесса: по воле народа Сент-Люсии в ходе последних выборов я сменил место посла на место министра иностранных дел. Я думаю, что это несколько необычным образом сможет убедить вас в приверженности моей страны принципам устойчивого развития.

Приступая к этому обзору и оценке Повестки дня на XXI век, исключительно важно, чтобы этот

уважаемый форум осознал, что экологическая цепь сильна в той мере, в какой сильны каждое из ее звеньев. Дух Рио преследует нас, как кошмарный сон, когда мы размышляем над трудной дилеммой, с которой сталкиваются малые страны, стремясь достичь целей развития в условиях жестких ограничений устойчивого развития и экологической целостности.

Перед лицом этих проблем мы сталкиваемся с могучей предприимчивостью со стороны крупной державы, которая, исходя из решения Всемирной торговой организации, толкает нашу уязвимую банановую промышленность к более жестокой конкуренции, и это самое давление вынуждает наших производителей расширять районы своего культивирования и включать в них лесные заповедники и водные источники в попытке добиться "эффекта масштаба". В этом отношении дух Рио является насмешкой, поскольку не выполняется положение о предоставлении новых и дополнительных ресурсов на цели финансирования устойчивого развития. Развитые страны обязаны выполнить обязательство о достижении целевого показателя официальной помощи в целях развития Организации Объединенных Наций в размере 0,7 процента валового национального продукта. В дополнение к этому мы слишком много говорим и отстаем в осуществлении Барбадосской программы действий по обеспечению устойчивого развития малых островных развивающихся государств.

Мы ясно осознаем, что, как и в связи с концепцией суверенитета, величина нашей территории не является препятствием для полной приверженности в отношении ответственности гарантировать экологическую целостность планеты, которую нам предстоит оставить следующему поколению. Несмотря на постоянно возникающие проблемы, вызванные стихийными бедствиями - ураганами, штормами, разливами наших рек и угрожающим повышением уровня моря, - мы пытаемся сохранить дух Рио в ряде областей. Мы подписали соглашение с Программой Организации Объединенных Наций по окружающей среде относительно проекта комплексного управления прибрежными зонами и юго-восточной части острова. Целью этого соглашения является разработка плана комплексного управления этими прибрежными зонами. Мы также применяем механизмы для уменьшения случаев промышленной разработки берегового песка. Полный план

управления прибрежными зонами и система зонирования, которая получила название района управления морскими ресурсами "Сауфриер", осуществляются совместно со всеми пользователями ресурсов и органами управления. Наряду с этим в 1994 году вступил в действие всеобъемлющий пакет пересмотренных норм рыболовства в целях дальнейшего контроля за использованием ресурсов коралловых рифов.

Ратифицировав в 1993 году Базельскую конвенцию, Сент-Люсия стремилась присоединиться к глобальной инициативе, направленной на обеспечение контроля за трансграничными передвижениями и ликвидацией опасных отходов. Мы по-прежнему сохраняем приверженность разработке и осуществлению соответствующих регуляционных мер, которые определены в Программе действий по устойчивому развитию малых островных развивающихся государств.

Эти начальные усилия по осуществлению Повестки дня на XXI век в настоящее время получили подкрепление за счет нового избавления от обостренного осознания того огромного бремени, которое ложится на плечи правительств, проявляющих заботу о народе своих стран. Как новое правительство мы понимаем, что одной из наших первостепенных задач является забота не только о молодежи нынешнего поколения, но и о жизни на планете детей будущих поколений. Элементарными потребностями населяющих Землю людей мы считаем продовольствие, воду и жилище. Они имеют право на эти предметы первой необходимости. Мы должны воспротивиться высокомерному подходу, при котором они рассматриваются как милости, жалуемые великодушными правительствами.

Народы Карибского бассейна теперь вынуждены осуществить переход от своей зависимости от производства сырьевых товаров, условия торговли которыми безнадежно ухудшаются, к более диверсифицированным источникам доходов. А новыми областями диверсификации являются производство промышленных товаров, туризм и агропромышленность. Все они несут с собой опасности загрязнения и ухудшения состояния окружающей среды, но мы должны исследовать все возможные пути повышения уровня жизни нашего народа. Мы должны скрупулезным образом изучить все возможности ради сохранения нашей

экосистемы и охраны окружающей среды. Для достижения этого настоятельно необходимо организовать четко продуманную систему экологического просвещения, которая толковала бы качество жизни в широком гуманистическом смысле, распространяющемся также и на будущие поколения.

Сент-Люсия и другие малые островные развивающиеся страны играют свою роль в продвижении к осуществлению целей Повестки дня на XXI век. Теперь же мы настоятельно призываем более развитые государства предоставить необходимую поддержку с тем, чтобы оказать помощь в нашем переходе к более устойчивой современной экономике. Этот переход осложняется новым явлением глобализации, которое подставляет наши хрупкие и уязвимые экономические системы под посильный удар открытой конкуренции. Призраки нищеты и безработицы по-прежнему угрожают нашим усилиям добиться сбалансированного развития, а бесчувственность многонациональных корпораций не делает никаких скидок на статус наших стран, находящихся в стадии становления.

Именно такая отчаянная ситуация вынуждает малые островные государства принимать предложения о размещении на их территориях предприятий по переработке нефти и баз-хранилищ, даже несмотря на угрожающую перспективу разлива нефти. Именно это отчаяние подталкивает наших производителей бананов на незаконную практику возделывания растений, из которых получают марихуану и другие незаконные вещества. Мы нуждаемся в твердой поддержке этой Ассамблеи в борьбе с попытками резкого сокращения нашей торговли бананами путем установления нормативов Всемирной торговой организацией.

Иногда говорят: "Смерть каждого человека ослабляет меня". В том же духе мы должны отстаивать афоризм, гласящий "выживание каждого мужчины, женщины или ребенка укрепляет меня".

Исполняющий обязанности Председателя (говорит по-английски): Я благодарю министра иностранных дел и внешней торговли Сент-Люсии за его заявление.

Достопочтенного Джорджа У. Одлума, министра иностранных дел и внешней торговли Сент-Люсии, сопровождают с трибуны.

Исполняющий обязанности Председателя (говорит по-английски): Сейчас я предоставляю слово Его Превосходительству Достопочтенному Родни Уильямсу, министру по делам туризма, культуры и окружающей среды Антигуа и Барбуды.

Достопочтенного Родни Уильямса, министра по делам туризма, культуры и окружающей среды Антигуа и Барбуды, сопровождают к трибуне.

Г-н Уильямс (Антигуа и Барбуда) (говорит по-английски): В обстановке большой торжественности, безграничной надежды, раскованного оптимизма и бесконечной перспективы на лучшее будущее наши главы государств и правительств собрались пять лет назад в тот же месяц в этом тропическом рае Рио-де-Жанейро, Бразилия, для того чтобы принять документ о глобальной договоренности, известный как Повестка дня на XXI век, в котором определены стратегии по предотвращению ухудшения состояния окружающей среды и созданию основы для рационального образа жизни на планете.

Однако около пяти лет спустя после этого вдохновляющего события, если мы зададим народам планеты следующий вопрос:

"С точки зрения устойчивого развития, стали ли вы более благополучными, чем пять лет назад?"

-

я опасаясь, что подавляющее большинство ответило бы громким "нет!". Это в свою очередь вызывает вопросы, над которыми мы все должны задуматься: где именно мы совершили ошибку? Что мы намерены делать в следующие пять лет с тем, чтобы способствовать экономическому и социальному развитию, одновременно сохраняя и защищая глобальную экосистему?

Люди мира требуют и должны получить ответы на эти вопросы. Мы должны нести ответственность за невыполнение тех обещаний, которые мы дали в Рио-де-Жанейро. Ибо именно в этом гостеприимнейшем из мест мы должны были достичь поворотного этапа в международных переговорах по вопросам окружающей среды и

развития; где мы установили справедливое соотношение между экономическими, социальными и экологическими потребностями нынешнего и будущего поколений; где мы заложили фундамент глобального партнерства между развитыми и развивающимися странами, а также между правительствами и различными слоями гражданского общества, основанный на общем понимании общих нужд и интересов.

Однако мы как правительства коллективно не сумели воспользоваться предоставленными Конференцией в Рио-де-Жанейро возможностями и ее достижениями. Нам необходимо просвещать народ своих соответствующих стран в области устойчивого развития. Девять из десяти человек как в развитом, так и развивающемся мире не имеют ни малейшего представления, что означает этот термин и в какой степени он их касается. Девять из десяти плохо - если вообще - понимают, почему осознание проблем и действия необходимы. Людям не разъясняют, что они партнеры и должны быть партнерами в этом процессе устойчивого развития. Нам необходимо делать больше и помогать им узнать об этом процессе посредством просвещения через средства массовой информации в школах, в политических прениях и в публичных презентациях.

Осознавая тот факт, что цель специальной сессии заключается отнюдь не в том, чтобы пересмотреть Повестку дня на XXI век, я, тем не менее, ясно понимаю, что нам необходимо вновь сосредоточить свое внимание на этой глобальной договоренности, которая привела к проведению Всемирной встречи на высшем уровне "Планета Земля". Все, кого это касается, должны здесь и сейчас дать заверения в том, что те обязательства, которые были взяты в Рио-де-Жанейро, будут выполнены своевременно; признать, что если мы будем продолжать вести дела как обычно, то это вряд ли приведет к устойчивому развитию в ближайшем будущем, и что если мы увеличим инвестиции на пользу людям наших стран и наделим их правами, особенно в области элементарного образования и здравоохранения, то это позволит им соизидательно решать неизбежные проблемы.

Промышленно развитые страны должны взять на себя лидирующую роль в изменении своих моделей производства и потребления ради спасения глобальной окружающей среды и помогать таким

развивающимся странам, как моя, в наших усилиях по удовлетворению элементарных потребностей наших народов, искоренению нищеты и достижению экономического роста. Эти задачи никоим образом не назовешь легкими, причем их сложный характер усугубляется тем фактом, что объемы официальной помощи на цели развития, предоставление которой является важнейшей частью достигнутых в Рио договоренностей, сократились с 0,33 процента в 1992 году до 0,27 процента в 1995 году. Эта цифра намного ниже общепринятого целевого показателя в 0,7 процента валового внутреннего продукта промышленно развитых стран, необходимого для оказания помощи в обеспечении развития.

Необходимо обратить вспять эту тенденцию к откату, с тем чтобы мы могли в полной мере осуществить положения Повестки дня на XXI век, в которой признается, что, в то время как мобилизация основной части ресурсов на цели устойчивого развития должна обеспечиваться за счет внутренних источников той или иной страны, внешняя помощь в виде официальной помощи на цели развития также является весьма важным фактором в достижении успеха. Использование обоих источников позволит нам укрепить отношения партнерства и породит в сфере устойчивого развития беспроигрышную ситуацию, в которой в выигрыше оказывается не только сама планета, но и страны, как получающие, так и предоставляющие помощь, причем даже в большей степени.

Страны, получающие помощь, изъявили готовность добиваться больших результатов при меньших затратах и мобилизовать внутренние ресурсы и частный капитал на цели финансирования своей законной доли затрат на обеспечение собственного устойчивого развития. Но резкое сокращение объемов официальной помощи на цели развития привело к несправедливому перераспределению бремени расходов на обеспечение устойчивого развития в ущерб интересам развивающихся стран, разрушив при этом тот справедливый баланс, который был достигнут в Рио. Частные, прямые иностранные и портфельные инвестиции, некогда преподносившиеся в качестве универсальных средств обеспечения устойчивого развития в развивающихся странах, принесли лишь отдельные выгоды отдельным странам, не затронув подавляющее большинство стран, в особенности африканских. Решение проблемы может состоять в комплексном использовании частного капитала,

прямых иностранных инвестиций и мер по сокращению задолженности в рамках общего плана финансирования.

Помимо перечисленных глобальных проблем, я хотел бы остановиться на некоторых других вопросах, которые моя страна, Антигуа и Барбуда, стремится решать во взаимодействии с международным сообществом и которым, с моей точки зрения, необходимо, наряду с выполнением обязательств в таких областях, как изменение климата, биологическое разнообразие и засуха и опустынивание, также уделять довольно пристальное внимание.

Как присутствующим, несомненно, известно, на Антигуа и Барбуде имеется 365 сверкающих белизной песчаных пляжей. Ее лазурное голубое небо и зеленые воды океана создают, и я говорю об этом с гордостью, идеальную обстановку для отдыха. Но совершенно очевидно и то, почему, несмотря на наличие океана, солнца и песка, проблема источников пресной воды является столь важной для обеспечения устойчивого развития нашего островного государства. Хотя многие проблемы, связанные с количеством и качеством воды, могут решаться на местном уровне, существует необходимость в проведении межправительственного диалога по вопросу о принципах и механизмах выработки глобальных обязательств в отношении экологически рационального использования источников пресной воды. Существует также настоятельная потребность в международных инвестициях в сферу разработки эффективных с точки зрения затрат технологий сохранения и безопасного повторного использования водных ресурсов, а также в сферу передачи технологий и ресурсов в распоряжение стран, подобных нашей, с ограниченными возможностями в сфере решения проблем, связанных с нехваткой воды и ее загрязнением.

С учетом высокого уровня зависимости от состояния наших прибрежных и морских ресурсов, важное место в обеспечении устойчивого развития нашей страны отводится осуществлению программы действий, принятой Генеральной Ассамблеей Организации Объединенных Наций в декабре 1995 года и направленной на сокращение числа расположенных на суше источников загрязнения морской среды в результате попадания в нее сточных вод, нефтепродуктов, пищевых и иных

видов отходов и на прекращение деятельности, ведущей к изменению физического состояния и разрушению морской среды. Исключительно важное значение имеет также обеспечение защиты наших коралловых рифов.

Признавая необходимость выработки комплексного подхода к обеспечению устойчивого развития ввиду наличия тесной взаимосвязи между политическими, экономическими, социальными и экологическими проблемами, нельзя забывать и о той неотъемлемой роли, которую могут и должны играть в поисках путей достижения устойчивого развития женщины. В Рио было признано, что женщины представляют собой "крупную группу", участие которой является непрямым условием достижения устойчивого развития. Поэтому для нас учет интересов женщин и подключение их к основным усилиям в сфере планирования, осуществления и контроля за ходом осуществления всех программ в области развития и регулирования природопользования, с тем чтобы эти усилия обязательно принесли им пользу, является обязательным аспектом процесса достижения устойчивого развития. В этой связи мы обращаемся к многосторонним и двусторонним донорам с призывом расширить поддержку женских организаций в таких странах, как Антигуа и Барбуда, с тем чтобы они могли играть активную роль в области устойчивого развития.

Многие из проблем, испытываемых нашей страной, характерны для всех малых островных развивающихся государств. В этой связи мы положительно оцениваем принятое Комиссией по устойчивому развитию решение обратиться к Генеральной Ассамблее с призывом провести в 1999 году двухдневную специальную сессию для обзора хода осуществления Барбадосской программы действий, принятой в 1994 году по итогам Глобальной конференции по устойчивому развитию малых островных развивающихся государств. Хотелось бы надеяться, что международное сообщество использует проведение этой специальной сессии в целях полного осуществления положений Барбадосской программы действий.

Я хотел бы также дать позитивную оценку решению возложить на Программу Организации Объединенных Наций по окружающей среде главную ответственность в рамках системы

Организации Объединенных Наций за деятельность в сфере охраны окружающей среды и предпринятым в последнее время усилиям по внесению изменений в систему управления деятельностью Программы, направленным на то, чтобы Программа стала ведущим органом в этой области.

В заключение я хотел бы еще раз заявить о том, что мы не можем ограничиваться простым подтверждением обязательств, принятых в Рио, и положений Повестки дня на XXI век. Если мы не хотим, чтобы все ограничилось пустыми обещаниями, мы должны незамедлительно предпринять конкретные шаги по решению вопросов, касающихся механизмов осуществления, предоставления развивающимся странам преимущественно новых и дополнительных финансовых средств и передачи им экологически чистых технологий на льготной и безвозмездной основе. В этой связи мы приветствуем усилия, предпринимаемые в настоящее время в целях обеспечения адекватного восполнения ресурсов Глобального экологического фонда (ГЭФ) на предстоящие три года.

Время не терпит. Для достижения намеченных в Рио целей в области устойчивого развития на всех уровнях мы должны взять коллективное обязательство начать действовать сию минуту - не на следующей неделе, не в 2002 году, а сегодня. Время действовать в целях достижения устойчивого развития настало.

Исполняющий обязанности Председателя (говорит по-английски): Я благодарю министра туризма, культуры и по вопросам окружающей среды Антигуа и Барбуды за его заявление.

Министра туризма, культуры и по вопросам окружающей среды Антигуа и Барбуды почетного Родни Уильямса сопровождают с трибуны.

Исполняющий обязанности Председателя (говорит по-английски): Прежде чем предоставить слово следующему оратору, я хотел бы вновь обратиться к выступающим с просьбой соблюдать установленный для выступлений регламент в семь минут. В противном случае не все делегации, включенные в список для данного заседания, смогут на нем выступить.

Сейчас я предоставляю слово заместителю министра иностранных дел Лаосской Народно-Демократической Республики Его Превосходительству г-ну Субанху Сритирату.

Заместителя министра иностранных дел Лаосской Народно-Демократической Республики г-на Субанха Сритирата сопровождают на трибуну.

Г-н Сритират (Лаосская Народно-Демократическая Республика) (говорит по-французски): Состоявшаяся в июне 1992 года в Рио-де-Жанейро Конференция Организации Объединенных Наций по окружающей среде и развитию породила большие надежды. Подчеркнув неадекватность традиционных подходов к развитию, основанных на социально-экономическом неравенстве между странами Севера и Юга, развитые и развивающиеся страны впервые решили объединить свои усилия и политическую волю в глобальном партнерстве на основе принципа общей, но дифференцированной ответственности - принципа, который может обеспечить нашей планете лучшее будущее.

За период, прошедший после вступления в силу соглашений и обязательств, принятых в Рио-де-Жанейро, во многих районах мира были предприняты многочисленные важные шаги. Концепция устойчивого развития стала составной частью соответствующих национальных планов и программ развития. Однако необходимо отметить, что прогресс, достигнутый после Рио-де-Жанейро, безусловно, не дает оснований для оптимизма. Обязательство, взятое на себя развитыми странами на Встрече на высшем уровне "Планета Земля" о добровольном выделении по крайней мере 0,7 процента своего валового национального продукта на оказание официальной помощи в целях развития развивающихся стран, не было выполнено ни в количественном, ни в реальном выражении. Не наблюдается также и передачи развивающимся странам экологически безопасной технологии на концессионной или преференциальной основе. В этой связи мы полагаем, что обязательства о выделении новых и дополнительных финансовых ресурсов, а также о передаче экологически безопасной технологии служат нашим общим интересам и потому необходимы. Для того чтобы развивающиеся страны практиковали устойчивое

развитие, необходимо вновь подтвердить эти обязательства.

Лаосская делегация придает огромное значение достижению цели ликвидации нищеты благодаря решительным национальным действиям, международной помощи и сотрудничеству. Тем не менее мы считаем, что все усилия, направленные на достижение этой цели, требуют от всех стран мира более активных действий, а также консультаций. Я уже упоминал некоторые ключевые вопросы, такие, как финансирование, передача технологии и ликвидация нищеты, которые были предметом обсуждения уже на протяжении ряда лет. Однако практические результаты по-прежнему очень ограничены. Сейчас, когда мы достигли середины пути, определенного в Рио-де-Жанейро, безусловно, необходимо продемонстрировать нашу общую волю, подтвердив нашу полную приверженность Рио-де-Жанейрской декларации, с тем чтобы придать новый импульс процессу достижения консенсуса и перейти к оперативной фазе этого процесса, ориентированного на конкретные действия.

Подчеркивая необходимость сбалансированного и комплексного подхода к вопросам окружающей среды и развития, поднятым на Конференции в Рио-де-Жанейро, правительство Лаоса в полной мере осознает свои собственные обязательства и приняло национальный план действий в области экологии, сфокусированный на развитии институциональных рамок для сбережения ресурсов как в городах, так и в сельских районах. В ряде областей был достигнут реальный прогресс, особенно благодаря принятию ряда важных законов, касающихся использования земли, водных и лесных ресурсов, а также полезных ископаемых. С целью полного осуществления нашего плана действий лаосское правительство предпринимает также важные шаги в области создания потенциала управления в экологической сфере, укрепления роли организации по вопросам науки, техники и окружающей среды в крупнейших провинциях, создания межминистерской рабочей группы по вопросам окружающей среды, а также принятия декрета об охране окружающей среды.

Кроме того, Лаос принимал активное участие в разработке Плана действий в области тропических лесов, а также в работе Комиссии по реке Меконг, которая занимается вопросами устойчивого развития и должного управления водными и смежными с ними ресурсами в низовьях реки Меконг. Совсем

недавно моя страна присоединилась к Рамочной конвенции Организации Объединенных Наций об изменении климата, к Конвенции Организации Объединенных Наций по борьбе с опустыниванием в тех странах, которые испытывают серьезную засуху и/или опустынивание, особенно в Африке, и к Конвенции Организации Объединенных Наций о биологическом разнообразии, которые входят в число основных итогов процесса Рио-де-Жанейро.

Учитывая нынешний этап развития моей страны, а также уровень жизни лаосского народа, наше правительство наметило восемь приоритетных программ, которые были включены в национальный план социально-экономического развития на период до 2000 года, направленный на повышение благосостояния нашего народа, содействие экономическому росту и устойчивому развитию, а также на то, чтобы к 2020 году вывести мою страну из категории "наименее развитая страна". В этом плане подчеркивается, что мы должны энергично проводить структурную перестройку экономики, способствуя созданию потенциала и развивая инфраструктуры.

Богатые запасы природных ресурсов и гидроэлектроэнергии составляют наш потенциал развития; ясно, что именно эти ресурсы необходимо использовать для обеспечения надежных источников прямых доходов для нашего народа. В этом контексте сейчас на обсуждение народа вынесен крупный гидроэнергетический проект. Целью этого процесса является предоставление всей необходимой информации, учет международных стандартов, уменьшение воздействия на окружающую среду и увеличение получаемых благ в интересах наших людей, особенно беднейших слоев.

Конференция в Рио-де-Жанейро породила много надежд и ожиданий. Однако многое еще предстоит сделать, учитывая будущие многочисленные проблемы и трудности. Решающим фактором в достижении того, к чему мы стремимся, а именно в осуществлении Декларации, подписанной в 1992 году в Рио-де-Жанейро, явится политическая воля всех действующих лиц. Со своей стороны Лаосская Народно-Демократическая Республика хотела бы подтвердить свою твердую приверженность этому процессу. Она сделает все возможное для того, чтобы ее скромный вклад помог международному сообществу создать на

нашей планете более благоприятные экологические условия для жизни человека.

Исполняющий обязанности Председателя (говорит по-английски): Я благодарю заместителя министра иностранных дел Лаосской Народно-Демократической Республики за его выступление.

Заместителя министра иностранных дел Лаосской Народно-Демократической Республики г-на Субанха Сритирата сопровождают с трибуны.

Исполняющий обязанности Председателя (говорит по-английски): Сейчас я предоставляю слово главе делегации Израиля Его Превосходительству г-ну Давиду Пелегу.

Главу делегации Израиля г-на Давида Пелега сопровождают на трибуну.

Г-н Пелег (Израиль) (говорит по-английски): Израиль - это небольшая засушливая страна, лишенная как больших пространств и богатых природных ресурсов, так и достаточных водных ресурсов. За 50 лет с момента создания нашего государства Израиль на собственном опыте убедился в важности контролируемого развития, которое сохраняло бы окружающую среду и ее богатство. Мы руководствовались этим пониманием задолго до того, как концепция устойчивого развития получила всеобщее признание, и это позволило Израилю занять свое место в ряду развитых стран мира.

До того как были предприняты международные усилия, направленные на осуществление так называемых лесных принципов, Израиль по своей собственной инициативе сделал восстановление лесов краеугольным камнем своих усилий в области обработки и восстановления земли, развития засушливых районов, борьбы с опустыниванием, сохранения местных видов фауны и флоры и даже воздействия на схемы погоды. Действительно, Израиль выделил 20 процентов своей земли под создание национальных парков и природных заповедников. Эта широкая и многогранная деятельность не мотивировалась коммерческими соображениями - наоборот, в ее основе лежит приверженность охране окружающей среды и улучшению качества жизни населения страны.

Израиль подписал три глобальных экологических договора, начало которым было положено на Встрече на высшем уровне в Рио-де-Жанейро, и он продолжает следовать им и включать содержащиеся в них принципы в свою национальную политику и деятельность национальных институтов. Израиль привержен также осуществлению подавляющего большинства экологических договоров, принятых международным сообществом. Израиль активно включает принципы, закрепленные в Повестке дня на XXI век, в свою всеобъемлющую национальную стратегию устойчивого развития.

Однако мы считаем, что успех Повестки дня на XXI век и договоров по окружающей среде зависит не только от их осуществления в рамках национальных программ. Беспрепятственное международное сотрудничество является критическим элементом любого устойчивого развития, поскольку проблемы - и фактически их решения - выходят за границы и другие искусственные преграды, установленные человеком.

Именно этой убежденностью руководствовался Израиль, который на протяжении более чем 40 лет стремился поделиться своим уникальным опытом в различных вопросах, касающихся устойчивого развития, в том числе в использовании солнечной энергии и повторном использовании и переработке городских и промышленных сточных вод, а также поучиться на опыте других. Только в прошлом году свыше 4000 учащихся со всего мира приняли участие в наших ежегодных курсах, преподавание на которых ведется на девяти различных языках. Кроме того, в ответ на глобальную угрозу опустынивания и усугубления этой проблемы в результате изменения климата, потери биологического разнообразия и обезлесения Израиль недавно открыл Международную школу по изучению проблем пустыни. Целью этой школы является содействие развитию людских ресурсов и создание потенциала развивающихся стран, пострадавших от опустынивания и уменьшения биологического разнообразия засушливых земель.

Однако вполне естественно, что мы направляем наши собственные ограниченные ресурсы на развитие нашей региональной и субрегиональной окружающей среды. Как средиземноморская страна мы обращаемся к государствам, с которыми нас объединяет общая береговая линия. Израиль

является активным партнером в исследовании и совместных проектах по развитию и сохранению Средиземноморья и его окружающей среды и защиты его от загрязнения в рамках Барселонской конвенции и Средиземноморского плана действий - в последнее время под руководством Марокко; и за последние 20 лет стало ясно, что региональное сотрудничество является самым эффективным инструментом охраны наших общих ресурсов.

В этом же контексте мы занимаемся как устойчивым развитием нашей береговой линии, так и трехсторонним проектом с Египтом и Кипром, призванным помочь защитить восточную часть Средиземного моря от загрязнения нефтью. Мы надеемся на то, что осуществляемый европейскими странами барселонский процесс также будет способствовать устойчивому развитию в Средиземноморском регионе. Как члены Европейской экономической комиссии мы будем также по-прежнему выступать за то, чтобы она направляла свои усилия как на Средиземноморье, так и на страны с экономикой переходного периода.

К сожалению, мы еще не задействовали в полной мере потенциал сотрудничества с нашими ближайшими соседями. Ближневосточный мирный процесс призван обеспечить политическую платформу, без которой будет невозможно наладить какое-либо сотрудничество в области развития в нашем регионе, предоставляя в то же время сами средства для этого сотрудничества на основе двусторонних и многосторонних направлений переговоров. Однако, несмотря на замечательную готовность международного сотрудничества и учреждений Организации Объединенных Наций в этой связи, мы еще не смогли убедить наших соседей в необходимости совместных усилий по осуществлению Повестки дня на XXI век. Многостороннее направление ближневосточного мирного процесса, призванное выявить и определить общие потребности в области развития и привлечь национальные, региональные и международные ресурсы, не функционирует эффективным образом, поскольку некоторые соседние страны отказываются принимать участие в вышеперечисленных структурах, а иные стремятся использовать это направление в качестве платформы для оказания давления на Израиль.

Экологические вопросы играют заметную роль на всех направлениях мирного процесса, побуждая

нас постараться использовать и разрабатывать устойчивым образом природные ресурсы в районе в интересах всех заинтересованных сторон. Мы должны понять, что мир и экология взаимосвязаны. Продвижение к отношениям сотрудничества и взаимному доверию между народами региона благоприятствует сохранению экологии. Мир позволит установить региональные рамки, сохранить совместные ресурсы и создать новые.

Бахрейнская декларация по экологическому кодексу поведения для ближневосточных стран, принятая большинством государств региона в многосторонней рабочей группе по окружающей среде, представляет собой хорошую основу для продвижения регионального сотрудничества в этой области. Мы смогли также наладить сотрудничество с нашими соседями в таких областях, как совместная борьба с опустыниванием в рамках Конвенции по борьбе с опустыниванием. Недавно заверченный совместный научно-исследовательский проект между Израилем, Иорданией и палестинцами в самых засушливых участках Мертвого моря и в районе Аравы является хорошим примером, достойным повторения, примером подлинного сотрудничества и потенциала в области развития, который имеется во всем субрегионе.

В конечном счете надежда на то, что мы сможем продвинуть вперед Повестку дня на XXI век в нашем регионе, зависит от народов региона, которые понимают, что потенциальное сотрудничество - это единственный путь в лучшее будущее. Это понимание можно претворить в жизнь, если лидеры региона прислушаются к чаяниям своих народов. Поэтому мы считаем, что большая открытость и дух компромисса и примирения создадут основу и, по сути, послужат гарантией совместного прогресса в направлении к целям устойчивого развития, которые выходят за узкие рамки политических соображений. В то же время Повестка дня на XXI век лишится всякого смысла, если рассматривать проекты развития только в контексте естественных и других ресурсов, без учета места проживания людей, между тем в основе, прежде всего, должно лежать обеспечение демократии, прав человека и социальной справедливости.

В своих усилиях мы должны стремиться максимально использовать возможности глобального сотрудничества, которое будет осуществляться на

основе замечательного духа сотрудничества, порожденного этим очень важным форумом. Исходя из этого, Израиль выступил инициатором международной встречи экспертов - первой встречи подобного рода - для того, чтобы обеспечить согласованность между всеми Рио-де-Жанейрскими конвенциями и выработать комплексный подход к осуществлению этих документов. Эта встреча была созвана в марте в Сде Бокере, в сердце пустыни Негев, в институте по исследованию пустыни в Бен-Гурионском университете. Эта встреча была проведена в соответствии с глобальной политикой Комиссии по устойчивому развитию и при сотрудничестве и участии Программы развития Организации Объединенных Наций, а также правительств Японии, Дании и Норвегии.

Если бы мы сумели воспользоваться согласованностью различных документов, то это имело бы большое значение в деле обеспечения целей Повестки дня на XXI век на национальном и международном уровнях. Это помогло бы достичь жизненно важное международное согласование между конвенциями, международными учреждениями и другими заинтересованными действующими лицами. Мы надеемся на то, что процесс, начатый в Сде Бокере, станет важным инструментом содействия устойчивому развитию для всех, в особенности для развивающегося мира.

Исполняющий обязанности Председателя (говорит по-английски): Я благодарю главу делегации Израиля за его заявление.

Главу делегации Израиля г-на Давида Пелега сопровождают с трибуны.

Исполняющий обязанности Председателя (говорит по-английски): Следующий оратор в списке - Генеральный секретарь Конференции Организации Объединенных Наций по торговле и развитию г-н Рубенс Рикуперо.

Генерального секретаря Конференции Организации Объединенных Наций по торговле и развитию г-н Рубенса Рикуперо сопровождают на трибуну.

Г-н Рикуперо (Конференция Организации Объединенных Наций по торговле и развитию) (говорит по-английски): Процесс глобализации

находился на начальном этапе, когда более 100 мировых лидеров собрались в Рио-де-Жанейро на первую Встречу на высшем уровне "Планета Земля". Конференция Организации Объединенных Наций по окружающей среде и развитию (ЮНСЕД) ясно дала понять, что глобализация не должна ограничиваться избирательным и исключительным объединением рынков. В конечном итоге будущее нашей планеты является самым важным вопросом. Таким образом, если бы мы хотели, чтобы богатые и бедные разделяли общую, но дифференцированную ответственность за планету, нам нужно было выполнить предварительное условие: обеспечить равный доступ к финансам, рынкам и технологии.

Несмотря на бесспорный, но скромный прогресс, достигнутый за последние пять лет, мы не смогли оправдать надежды в критически важных областях формулы устойчивого развития. После моего председательствования в группе по финансированию ЮНСЕД я разделяю разочарование, выраженное выступавшими до меня ораторами.

Финансы, ориентированный на экспорт рост, капиталовложения и технология остаются важнейшими элементами устойчивого развития. Если мы в срочном порядке не урегулируем экономические вопросы развития, устойчивое развитие останется для очень многих призрачной мечтой.

После встречи в Рио-де-Жанейро глобализация и либерализация выдвинули на первый план тесную взаимосвязь между торговлей, капиталовложениями, технологией и устойчивым развитием и необходимостью комплексного подхода к ним. Более эффективное использование ресурсов, благоприятное состояние окружающей среды и накопление капитала все в большей степени зависят от расширения торговли, стимулирования инвестиций и динамизма в технологической области. Ключевыми элементами устойчивого развития являются равные возможности в торговле, доступ к экологически чистой технологии и передача такой технологии, а также стимулирование капиталовложений.

Современный мир отличается от картины мира в 1992 году. Динамика развития глобальной экономики привела к изменениям некоторых

важных условий, которые легли в основу Повестки на XXI век. Примером этого является впечатляющий рост иностранных инвестиций. Лишь семь лет назад официальная помощь в целях развития на 30 процентов превышала прямые иностранные инвестиции в развивающиеся страны. Сегодня соотношение резко изменилось. Иностранные капиталовложения более чем на 300 процентов превышают официальную помощь в целях развития. В результате этого рыночные структуры стали играть главную роль.

Однако сами по себе рынки не могут решить проблемы глобальных общих величин, и эта реальность подтверждается появлением международных экологических режимов. Сотрудничество является единственным путем решения проблем, вызванных рыночными дефицитами и неудачами, нередко путем использования рыночных механизмов, основанных на стимулах и льготах.

Конференция Организации Объединенных Наций по торговле и развитию (ЮНКТАД) работает над определением позитивных мер для использования торговли и капиталовложений в качестве инструментов для улучшения состояния окружающей среды. Мы также разрабатываем практические идеи для того, чтобы содействовать приведению в действие конвенций об изменении климата и о биологическом разнообразии в экономическом плане: в первом случае путем создания рыночных механизмов в целях снижения уровня углекислого газа и предоставления новых финансовых ресурсов развивающимся странам, а во втором - на основе работы с правительствами, частным сектором и местными и коренными общинами в целях содействия созданию жизнеспособного рынка, благодаря которому развивающиеся страны будут получать достаточные доходы от своих генетических ресурсов.

Однако мы должны дополнить рыночные механизмы стратегиями, нацеленными на управление процессом и его координацию в правильном направлении. Как нам известно, сама глобализация является результатом намеренных выборов стратегии. Кроме этого, у современных лидеров есть выбор. Рынки являются не самоцелью, а инструментами в руках общества. В таком виде перед ними должна быть поставлена цель. Самая главная цель должна состоять в том, чтобы вселить

надежду и создать возможности для миллионов людей, которые лишены доступа к глобальным рынкам и возможностей для того, чтобы соревноваться в равных условиях.

Мы должны признать, что пока еще не нашли ключ к согласованию созидательных сил частного предпринимательства с потребностями неимущих и устремлениями будущих поколений. Недавние инициативы для Африки могут стать первым и вдохновляющим примером того, как политическая воля может мобилизовать рыночные силы в интересах устойчивого развития, обеспечивая стимулы для роста, торговли и капиталовложений.

На карту поставлено многое. Пятьдесят лет назад Альбер Камю отмечал, что впервые в истории человечество превратило коллективное самоубийство в реальную возможность. Сейчас, возможно, ядерная война представляет меньшую угрозу, чем во времена Камю и, к счастью, мир не взорвался в одночасье. Однако задача нынешнего и будущих поколений заключается в том, чтобы не допустить конца мира в условиях сетований и чтобы жизнь на Земле не прекратилась в результате нашего безразличия. Такова конечная цель подлинной глобализации с "человеческим лицом": добиться единения пространства в целях деятельности и сотрудничества людей.

По мере того, как мы приближаемся к первому глобальному событию в области развития в следующем тысячелетии - десятой конференции ЮНКТАД, которая будет проведена в 2000 году в Таиланде, - наша организация вновь подтверждает свою приверженность этой цели.

Исполняющий обязанности Председателя (говорит по-английски): Я благодарю Генерального секретаря Конференции Организации Объединенных Наций по торговле и развитию за его заявление.

Генерального секретаря Конференции Организации Объединенных Наций по торговле и развитию г-на Рубенса Рикуперо сопровождают с трибуны.

Исполняющий обязанности Председателя (говорит по-английски): Следующий оратор в моем списке - Генеральный директор Организации Объединенных Наций по вопросам образования, науки и культуры г-н Федерико Майор.

Генерального директора Организации Объединенных Наций по вопросам образования, науки и культуры г-на Федерико Майора сопровождают на трибуну.

Г-н Майор (Организация Объединенных Наций по вопросам образования, науки и культуры) (говорит по-английски): Мы не выполнили того, что обязались сделать пять лет назад на Встрече на высшем уровне в интересах Земли в Рио-де-Жанейро. Вопрос, который стоит перед участниками нынешней встречи, состоит в том, готовы ли мы принять трудные решения, ведущие к стремительным и радикальным переменам в наших моделях энергопотребления, городского транспорта и ресурсов и опыта, предоставляемых на местном и национальном уровнях в целях сохранения и развития водных ресурсов, анализа почвы, уменьшения воздействия загрязнения морской среды и ликвидации отходов. Нельзя ожидать какого-либо улучшения состояния окружающей среды без квалифицированных людей во всех сферах - от самых малых до крупнейших муниципалитетов. Необходимо создать десятки тысяч рабочих мест в сфере защиты окружающей среды.

Исходя из этой убежденности, Организация Объединенных Наций по вопросам образования, науки и культуры (ЮНЕСКО) и Общество Кусто создали пять лет назад кафедры ЮНЕСКО-Кусто в сфере экотехнологии. Лишь недавно ушел из жизни капитан Жак-Ив Кусто. В нашей памяти навсегда сохранится его целеустремленность и видение. Я хотел бы воздать должное одному из наиболее выдающихся борцов мира за окружающую среду, человека, который стал одним из величайших примеров дальновидности и приверженности вопросам окружающей среды.

Готовы ли мы решить вопросы неустойчивого производства и потребления, искоренения проблемы нищеты и столь многих других острых проблем нашего несбалансированного мира, готовы ли мы более щедро делиться знаниями и различными ресурсами и не в последнюю очередь финансовыми? Или мы будем продолжать покупать и продавать, вырубать и сжигать как раньше? Если это так, то нам придется собраться здесь еще через пять лет и снова ничего не изменится.

Необходимо, чтобы задачи на национальном уровне соответствовали целям Повестки дня на

XXI век, а также конвенциям об изменении климата, о биологическом разнообразии и по борьбе с опустыниванием. Эти задачи должны иметь последовательный характер. Они не могут находиться в зависимости от результатов выборов. Парламенты - голос народов - должны являться гарантами обязательств, принятых правительствами от имени своих народов. В силу того, что проблемы, о которых идет речь, имеют очень сложный характер, ученые обязаны объединить силы с правительствами в выработке стратегий устойчивого развития. Лишь таким образом - на основе привлечения всех ведущих общественных групп, включая неправительственные организации - наши дети и внуки по праву получают наследство.

Ключом к устойчивому, самостоятельному развитию является образование, образование которое распространяется на всех членов общества на основе новых процедур и новых технологий, с тем чтобы предоставлять всем на протяжении всей жизни подлинные возможности в области образования. Посредством своей программы "Образование для всех" ЮНЕСКО и ее партнеры по системе Организации Объединенных Наций, в том числе Всемирный банк, прилагают усилия в рамках всемирной компании, направленной на предоставление возможностей в области образования для всех; при этом особое внимание уделяется женщинам и девочкам, которые составляют 65 процентов общего неграмотного населения и наделение которых правами имеет исключительно важное значение для снижения уровня рождаемости.

Готовы ли мы, на национальных и международном уровнях, сделать необходимые капиталовложения? Мы должны делать инвестиции и в окружающую среду, и в просвещение. Мы должны делать инвестиции в образование, и это подтверждает тот отрадный факт, что сегодня мы можем сказать, что благодаря именно просвещению и созданию собственных потенциалов рост населения планеты замедлился с кульминационных темпов в 2,1 процента в год в начале 60-х до 1,5 процента в 1996 году.

Во всех странах мы должны быть готовы реформировать систему просвещения таким образом, чтобы развивать такие подходы и поведение, которые благоприятствовали бы установлению "культуры устойчивого развития". ЮНЕСКО, со

своей стороны начала в 1994 году осуществление международной инициативы, названной "Просвещение в интересах устойчивого будущего", которая включает в себя просвещение в области окружающей среды и народонаселения и выступает в качестве целевого руководства со стороны Организации Объединенных Наций по устойчивому развитию в областях образования и науки.

Пятьдесят лет назад наша Организация способствовала созданию Всемирного союза рационального природопользования. С тех пор он, со своими партнерами в Организации Объединенных Наций и научной общественностью, играет лидирующую роль в разработке международных научных программ, которые занимаются интегрированным решением проблем окружающей среды и развития. В частности, я хотел бы упомянуть здесь Межправительственную океанографическую комиссию, которая прodelывает важную работу в области изменения климата и здорового состояния Мирового океана и занимает передовые позиции в разработке глобальной системы контроля над океанами и международных научных программ ЮНЕСКО, касающихся ресурсов пресной воды и взаимодействия человека и биосферы. Нашей Организацией разработано несколько новых междисциплинарных инициатив, являющихся реакцией на результаты состоявшейся в 1992 году встречи в Рио-де-Жанейро, одной из наиболее значимых среди которых является Всемирная программа по солнечной энергии на 1996-2005 годы, поощряющая использование всех видов возобновляемых источников энергии, о которых уже упоминали президент Зимбабве г-н Мугабе и премьер-министр Италии г-н Проди.

Позвольте мне добавить лишь несколько слов по поводу еще одной области, которой занимается ЮНЕСКО. Любое человеческое развитие зиждется на культуре. Как бы мы ни рассматривали культуру, будь то в качестве средства развития или же высшего арбитра того, каковыми должны быть наши цели развития, развитие, и в частности устойчивое развитие, всегда должно иметь культурное измерение.

ЮНЕСКО твердо привержена тому, чтобы продолжать играть отведенную ей роль с охватом как можно большего числа партнеров - как внутри, так и вне системы Организации Объединенных Наций - в осуществлении Повестки дня на XXI век, а также соглашений, достигнутых на этом саммите "Планета

Земля + 5". Мы ожидаем таких дальновидных решений и инвестиций, которые максимально увеличат наши возможности осуществить это. Осознание проблем, достигнутое на Конференции в Рио-де-Жанейро должно теперь на всех уровнях - от повседневной жизни всех людей до высших должностных лиц - привести к приверженности этим целям и участию в их осуществлении, в частности, средств массовой информации, парламентов, неправительственных организаций и молодежных ассоциаций. Давайте же мобилизуем мировое сознание ради того, чтобы избежать дальнейших проволочек и на рассвете нового столетия увидеть свет надежды, которую заслуживает мир.

Исполняющий обязанности Председателя (говорит по-английски): Я благодарю Генерального директора Организации Объединенных Наций по вопросам образования, науки и культуры за его заявление.

Г-на Федерико Майора, Генерального директора Организации Объединенных Наций по вопросам образования, науки и культуры, сопровождают с трибуны.

Исполняющий обязанности Председателя (говорит по-английски): Следующий по списку оратор - г-н Эухенио Кларьенд Рейес, представитель Международной торговой палаты, который выступит от имени Основной группы деловых и промышленных кругов.

Г-на Эухенио Кларьенда Рейеса, представителя Международной торговой палаты, сопровождают к трибуне.

Г-н Кларьенд Рейес (Международная торговая палата) (говорит по-английски): Прежде всего я хотел бы воздать должное памяти Жака-Ива Кусто, пионера современной науки об окружающей среде, который посвятил свою жизнь расширению углубленных знаний и пониманию Мирового океана.

Большой честью для меня является выступление в этом форуме от имени деловых и промышленных кругов. Пять лет назад, в ответ на приглашение Мориса Стронга, группа бизнесменов представляла нашу позицию на Конференции в Рио-де-Жанейро. До тех же пор бизнес не играл существенной роли

в деятельности по выполнению задач устойчивого развития.

Сегодня, пять лет спустя, произошли громадные изменения. Наш слой общества продемонстрировал значительные достижения в своей приверженности устойчивому развитию, и он принимает в этом участие по двум основным причинам.

Во-первых, на встрече в Рио-де-Жанейро мы разработали концепцию экологической эффективности. Это означает, что отходы и загрязнение с точки зрения бизнеса не имеют смысла. Мы должны избавиться от этих зол ради бизнеса и ради сохранения окружающей среды. Когда мы добиваемся экологической эффективности, то повышаются финансовые доходы. Конкурентоспособность зависит от продуктивности ресурсов. Сегодня существует более чем достаточно свидетельств тому, что быть добросовестным гражданином равносильно тому, чтобы быть хорошим бизнесменом.

Помимо этого, бизнес является целенаправленным. В главе 30 Повестки дня на XXI век нам даны руководящие принципы для достижения целей и задач, установленных для бизнеса. Я остановлюсь на некоторых из них.

Для того чтобы развивать более чистое производство, в Повестке дня на XXI век рекомендуется, чтобы мы признали рациональное природопользование в качестве одного из высших корпоративных приоритетов. В мире корпораций положение получает все более широкое признание. Нам все еще нужна стратегия по привлечению к такой деятельности малых компаний, особенно в развивающихся странах.

В ней рекомендуется укрепление нами партнерства в осуществлении принципов устойчивого развития. Мы, во Всемирном совете в сфере бизнеса по устойчивому развитию, создаем региональные группы и заключаем новые и новаторские соглашения с академическими кругами. Я выступаю здесь сегодня не только как бизнесмен, но также как и поборник устойчивого развития в технологическом институте в Монтеррее.

В ней рекомендуется использование экономических рычагов там, где цены на товары и услуги отражают экологические издержки. Сегодня

налицо настоятельная необходимость изменения сигналов. Сегодня налоговое бремя ложится на труд и на накопление богатства. Одновременно неимоверных размеров достигли субсидии на сельское хозяйство, воду и топливо. Наши общества в конечном итоге придут к растущей структурной безработице, наряду с огромной растратой воды, горючего и природных ресурсов. Этой бессмыслице необходимо положить конец, даже если это трудно с политической точки зрения.

В ней также рекомендуется принять кодексы поведения в экологической практике и отчитываться по ним.

Сегодня применение стандарта 14.000 Международной организации по стандартизации начинает менять положение. Нам следует уделять больше внимания применению этих и других стандартов.

Сопоставляя эти цели Повестки дня на XXI век с функционированием деловых кругов, можно заключить, что здесь наблюдается прогресс. Однако нам предстоит пройти еще долгий путь. Я весьма оптимистичен в отношении того, что мы обладаем всем необходимым для выполнения наших обязанностей и обеспечения устойчивого будущего.

Два принципа, которые я считаю в жизни основополагающими, заключаются в том, что нам следует отмечать достижения, поскольку они имеют важное значение для поощрения наших стремлений и энтузиазма, и что мы никогда не должны сдаваться, а продолжать стремиться к лучшему будущему.

Пять лет спустя после Конференции в Рио-де-Жанейро в области бизнеса существуют заслуживающие похвал достижения, однако перед нами также стоит великая и огромная задача, для решения которой требуется отнюдь не только более чистое производство. Когда я думаю об этом как человек, как отец и как бизнесмен, я преисполняюсь тем чувством ответственности, которое подразумевает стремление к осуществлению этой мечты.

Население планеты по-прежнему ежегодно возрастает на 1,48 процента. Сегодня на ней проживает на 400 миллионов человек больше, чем в год встречи в Рио-де-Жанейро. И эти люди

нуждаются не только в пище; им также нужны образование и профессиональное обучение. Им нужны жилье, работа и надежда на лучшее будущее. Прирост населения происходит в основном в менее просвещенных и менее развитых странах, где в распоряжении имеется наименьший объем финансовых ресурсов. В моей стране, Мексике, 60 процентов населения составляет молодежь до 23 лет. Мы испытываем трудности в удовлетворении потребностей этого слоя в образовании, которое имеет основополагающее значение для лучшего будущего.

Мы не должны затягивать принятие разумных решений в отношении контроля за ростом численности населения. В некоторых религиях прерывание беременности расценивается как грех, и, согласно приверженцам этих религий, те, кто применяет меры регулирования рождаемости, окажутся в аду. Что они имеют в виду? Для этих людей нет большего наказания, чем их нынешние условия жизни, когда не хватает средств для удовлетворения самых элементарных человеческих потребностей; когда приходится страдать от нищеты, загрязнения и голода; когда приходится страдать от болезней и невежества. Они уже в аду - что для них может быть хуже?

До сих пор ответственность за осуществление Повестки дня на XXI век возлагалась на министерства по вопросам окружающей среды стран - членов Организации экономического сотрудничества и развития (ОЭСР) и стран, не входящих в эту Организацию. Однако финансовые, экономические и коммерческие рычаги и ресурсы находятся в руках других органов - министерств финансов и экономики, в состав которых, как правило, не включаются представители органов, занимающихся экологическими вопросами. На экологические органы возлагаются обязанности без предоставления им необходимых средств для их реализации.

Обеспечение устойчивого развития должно входить также в круг ведения экономических органов правительства. Любая программа, не устраняющая этого противоречия, будет бесполезной.

Исполняющий обязанности Председателя (говорит по-английски): Я благодарю представителя

Международной торговой палаты г-на Эухенио Клариона Рейеса за его заявление.

Представителя Международной торговой палаты г-на Эухенио Клариона Рейеса сопровождают с трибуны.

Исполняющий обязанности Председателя (говорит по-английски): Следующий оратор - президент Всемирного банка г-н Джеймс Д. Волфенсон.

Президента Всемирного банка г-на Джеймса Д. Волфенсона сопровождают на трибуну.

Г-н Волфенсон (Всемирный банк) (говорит по-английски): Я должен прежде всего поблагодарить присутствующих за то, что они согласились повременить с обедом. Я им глубоко за это признателен.

Пять лет назад в Рио-де-Жанейро представители правительств стран всего мира, собравшись вместе, взяли на себя обязательство добиваться построения более справедливого и устойчивого мира. Картина, предстающая нашим глазам пять лет спустя, неоднозначна. Банк, являющийся учреждением, призванным бороться за сокращение масштабов нищеты, лучше, чем когда-либо ранее, осознает сохраняющуюся взаимосвязь между ухудшением состояния окружающей среды и нищетой, от которой по-прежнему страдает столь значительная часть населения планеты. На долю менее одной четверти населения планеты приходится три четверти потребляемого сырья, в то время как 3 миллиарда человек по-прежнему живут менее чем на 2 долл. США в день.

Мы не достигли поставленных целей на глобальном уровне, а вот на национальном уровне заметен позитивный сдвиг в сторону осознания ответственности за состояние окружающей среды, выражающийся в том, что в одной трети стран, являющихся клиентами нашего Банка, приняты национальные стратегии в области экологии. К позитивным результатам можно отнести и то, что Глобальный экологический фонд (ГЭФ) превратился в эффективный механизм финансирования деятельности по решению глобальных экологических проблем. Необходимо обеспечить щедрое восполнение его средств в нынешнем году.

Будучи исполнительным органом по отношению к ГЭФ и Монреальскому протоколу и действуя в рамках собственных усилий по предоставлению займов, Всемирный банк помогал странам в выполнении взятых ими глобальных обязательств, и мы преисполнены решимости наращивать свои усилия. Сегодня я хотел бы быть предельно конкретным и обрисовать пять областей, в которых, как нам кажется, Банк действительно может воздействовать на ситуацию.

Первая область касается изменения климата. В этой области был достигнут неадекватный прогресс. Лишь три страны из числа членов Организации экономического сотрудничества и развития (ОЭСР) смогут, вероятно, выполнить к 2000 году не имеющие обязательной силы обязательства, возлагаемые на них в соответствии с Конвенцией. Необходимо обеспечить, чтобы на намеченной на конец нынешнего года встрече в Киото промышленно развитые страны приняли твердые обязательства добиться существенного сокращения выбросов парниковых газов и чтобы эти обязательства были выполнены.

Продолжение процесса глобального потепления не отвечает ничьим интересам, но больше всего от этого пострадают бедные слои населения. Как мне представляется, роль Банка в решении вопросов, касающихся изменения климата, состоит в том, чтобы создавать условия, в которых развивающиеся страны могли бы извлечь пользу из тех огромных капиталовложений, которые должна осуществить ОЭСР. Я считаю, что включение в Конвенцию положения, предусматривающего возможность совместного осуществления с использованием кредитов, способствовало бы достижению большего прогресса. Я знаю, что это трудный вопрос, но считаю, что от такого шага выиграли бы и глобальная окружающая среда, и страны-клиенты Банка. В рамках добровольного механизма, в соответствии с которым не обязательно предусматривать общие ограничения по количеству выбрасываемых вредных веществ для развивающихся стран, к 2010 году можно было бы экономить ежегодно десятки миллиардов долларов.

Сбереженные средства должны быть на справедливой основе разделены между странами-клиентами Банка и странами - членами ОЭСР. Развивающиеся страны могут направлять сэкономленные таким образом средства по своему

усмотрению на расширение финансирования развития и на приобретение технологий. Такая экономия должна также привести к принятию промышленными предприятиями более широких, имеющих обязательную силу обязательств по сокращению вредных выбросов. Если страны - участницы Конвенции сочтут подобный шаг полезным, мы готовы учредить фонд по финансированию мероприятий по сокращению выбросов углерода. Это сделает реальным достижение указанных целей. Кроме того, в целях содействия использованию возобновляемых источников энергии мы рассматриваем вопрос о налаживании более широких отношений партнерства с ГЭФ и другими финансовыми учреждениями, что способствовало бы разработке широкомасштабной программы инвестиций в сферу возобновляемых источников энергии.

Во-вторых, в сфере биологического разнообразия мы попросту не достигнем поставленных целей, пока не добьемся, чтобы экологические соображения находили свое отражение в функционировании рынка. Мы намерены выступить совместно с неправительственными организациями с рядом инициатив по трансформации рынка, в частности в сфере производства лесохозяйственных и морских продуктов, и попытаться поставить дело на подлинно устойчивую основу. В качестве первого шага я намерен предложить руководителям некоторых из ведущих компаний мира по производству лесохозяйственных продуктов и руководителям экологических организаций объединить усилия с Всемирным банком, с тем чтобы положить конец нынешнему недопустимо стремительному процессу вырождения лесов.

Я уже объявил сегодня о заключении глобального союза между Банком и Всемирным фондом защиты дикой природы в целях оказания содействия в приостановлении процесса вырождения лесов на глобальном уровне. Мы преисполнены твердой решимости на основе совместных с другими сторонами действий добиваться создания к 2000 году представительной сети охраняемых территорий, на долю которых приходилось бы по крайней мере 10 процентов от общей площади каждого типа лесов. В странах-клиентах Банка мы намерены добиваться превращения к 2005 году дополнительно 50 миллионов гектаров лесных угодий в районы со строгим соблюдением экологических норм и

утверждения к тому же сроку норм подлинно устойчивого природопользования, с независимой сертификацией, на дополнительной территории в 200 миллионов гектаров, покрытой тропическими лесами, лесами умеренного пояса и тайгой. Это вполне достижимая цель.

В-третьих, я хотел бы остановиться на проблеме разрушения озонового слоя. В этой области дела обстоят неплохо, но даже здесь еще предстоит проделать большую работу. Важнейшей нерешенной проблемой остается прекращение производства хлорфторуглеродов (ХФУ) и других озоноразрушающих веществ в России. На долю этой страны приходится почти половина мирового производства ХФУ, а в результате незаконных поставок этих веществ в другие страны возникает угроза подрыва эффективности Монреальского протокола. Во взаимодействии с российскими производителями ХФУ и органами управления Банк разработал программу ликвидации производства ХФУ в России к 2000 году. Сейчас необходимо довести до конца кампанию по мобилизации необходимых средств, которая уже близка к завершению.

В-четвертых, важнейшим аспектом усилий по сокращению масштабов нищеты и обеспечения продовольственной безопасности в развивающихся странах является решение проблемы опустынивания. На сегодняшний день Банк уже является крупнейшим поставщиком средств на цели мелиорации засушливых земель, но мы намерены расширить наш вклад в эти усилия. Мы приступили к осуществлению стратегии восстановления сельскохозяйственных угодий, в рамках которой особый упор делается на взаимосвязи между нищетой и ухудшением состояния окружающей среды. Мы занимаемся совершенствованием методов ведения сельского хозяйства, с тем чтобы предотвратить процесс дальнейшего опустынивания и обеспечить восстановление пришедших в негодность земель. Мы предлагаем свои услуги странам, заинтересованным в создании механизмов по мобилизации средств и координации усилий.

В-пятых, в том, что касается водного кризиса, 20 стран в настоящее время испытывают нехватку воды или определенные трудности в этой области, а к 2020 году число таких стран возрастет вдвое. Развивающимся странам потребуется вложить в предстоящее десятилетие в эту сферу около

600 млрд. долл. США, и мы, в соответствии с Дублинскими принципами, обязались предоставить за этот период 35 млрд. долл. США. Создание Глобального партнерства в интересах сохранения водных ресурсов дает нам возможность решать проблемы, связанные с водоснабжением, на основе более комплексного подхода, и мы преисполнены решимости действовать в этом направлении и продолжать наше сотрудничество с программами по региональным морям.

Во всех перечисленных областях Всемирный банк будет действовать совместно с другими сторонами. Мы намерены расширить наше сотрудничество с частным сектором, с тем чтобы содействовать созданию возможностей для налаживания практического взаимодействия. Вместе с другими организациями мы будем содействовать утверждению в отношении частных и государственных инвестиций более высоких норм экологической и социальной отдачи. В качестве примера могу сообщить о том, что совместно с Всемирным союзом охраны природы мы создали Международную консультативную комиссию по высотным плотинам.

У себя в Банке мы проводим консолидацию деятельности в экологической и социальной областях в рамках всей группы учреждений Всемирного банка, включая Международную финансовую корпорацию и Многостороннее агентство по инвестиционным гарантиям. Мы ужесточаем систему контроля за соблюдением экологических норм в рамках проводимых нами самими операций.

Обострение глобальных проблем в таких областях, как изменение климата, сохранение биологического разнообразия, опустынивание и водоснабжение, создает серьезную угрозу для долгосрочных перспектив развития многих стран, являющихся клиентами Банка, причем наиболее бедные из них несут наибольшие потери. По своему значению деятельность в указанных областях не является чем-то второстепенным. Она играет главную роль в обеспечении удовлетворения человеческих потребностей и сокращения масштабов нищеты. Я искренне заверяю в решимости Банка предпринимать самые действенные меры по обеспечению справедливого подхода к решению глобальных экологических проблем. Мы намерены действовать оперативно. Я

перечислил выше пять идей, в направлении осуществления которых мы будем работать. Они носят практический характер, и мы надеемся на взаимодействие всех сторон.

Исполняющий обязанности Председателя (говорит по-английски): Я благодарю президента Всемирного банка за его заявление.

Президента Всемирного банка г-на Джеймса Д. Волфенсона сопровождают с трибуны.

Председатель (говорит по-английски): У меня в руках приз, которого Генеральная Ассамблея удостоена на этой специальной сессии по решению организации "Ротари интернэшнл", организовавшей всемирный марафон, который стартовал пять лет назад в Рио-де-Жанейро. Спешу заметить, что речь не идет об одном и том же человеке, бегущем на протяжении всех пяти лет. Маршрут марафона проходил пока по двум континентам: Антарктике и в настоящее время Азии. Этот приз имеет непосредственное отношение к тому, чем мы с вами здесь занимаемся, и является отражением любви "Ротари интернэшнл" к окружающей среде и ее твердой веры в стойкость человеческого духа.

Заседание закрывается в 13 ч. 50 м.